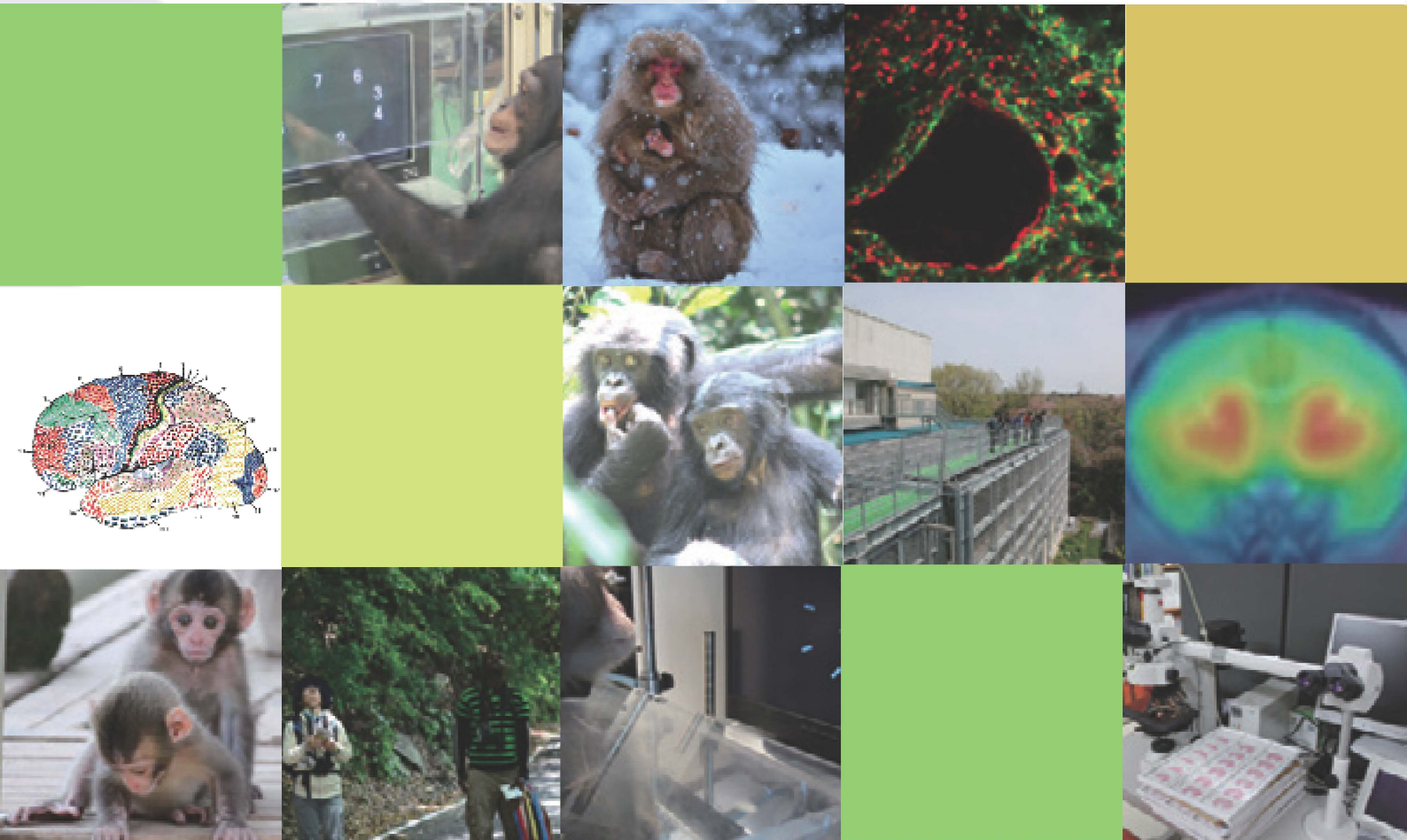


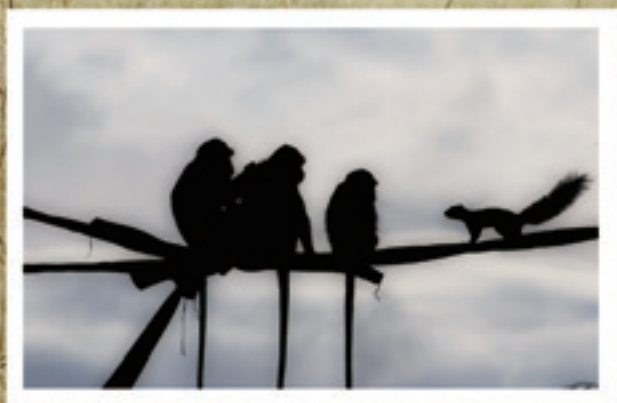
# Handbook for International Researchers



KYOTO UNIVERSITY, PRIMATE RESEARCH INSTITUTE  
京都大学霊長類研究所 外国人研究者ハンドブック







Welcome to PRI!!



## 目 次

## 渡日前

## 1. 渡日に際して ..... 1

査証（ビザ）と在留資格  
 住まいの手配  
 保険  
 日本への持込禁止・制限物品  
 出入国港にて（在留カード）

## 滞在中

## 2. 法律上の手続き ..... 3

- (1) 市役所にて  
     住民登録  
     公的な医療保険の制度  
     高額療養費  
     次年度国民健康保険料の判定  
     公的年金制度
- (2) 入国管理局にて ..... 7  
     在留資格の変更  
     在留期間の更新  
     一時出国と再入国  
     家族の査証（ビザ）取得手続き

## 3. 住まい ..... 10

京都大学塔野地宿舍  
 霊長類研究所 共同利用宿泊施設  
 一般的な民間のアパート等

## 4. 日常生活 ..... 14

電気・ガス・水道  
 普通銀行・ゆうちょ銀行口座の開設  
 携帯電話  
 ごみの収集  
 その他・生活情報

## 5. 交通 ..... 21

犬山市内・市外への交通手段  
 自動車運転免許証  
 自転車について

## 6. 日本語を学ぶ ..... 24

霊長類研究所日本語クラス  
 ボランティア団体による日本語クラス

## 7. 研究所内 ..... 25

学術情報ネットワーク（KUINS）  
 霊長類研究所図書室  
 食堂  
 入構カード

## 帰国前

## 8. 帰国に際して ..... 27

住まいの退去手続き  
 公共料金等の精算  
 普通銀行・ゆうちょ銀行口座の解約  
 健康保険料の精算  
 年金の脱退一時金について  
 出国空港における在留カードの返却  
 荷物の送付

## 資 料

## 9. 付録 ..... 29

アクセス  
 京都大学キャンパスマップ  
 Map of Inuyama  
 Access Map for Tonoji



# Contents

Before coming to Japan	
<b>1. Before coming to Japan .....</b>	<b>2</b>
Visa and Status of Residence	
Accommodation	
Insurance	
Articles Prohibited and Restricted by Japanese Customs	
At the Port of Entry/Departure (Residence Card)	
Life in Japan	
<b>2. Legal Procedures .....</b>	<b>4</b>
A. At the City Office	
Resident Registration	
Public Medical Insurance Policy	
High Cost Medical Fees (Kogaku-ryoyohi)	
The Premium for the Next Fiscal Year	
Public Pension System	
B. At the Immigration Bureau .....	8
Change of Status of Residence	
Extension of Stay	
Short Leave from Japan and Re-entry	
Visa and Status of Residence for Family	
<b>3. Housing .....</b>	<b>11</b>
Kyoto University Tonoji Apartments	
Primate Research Institute On-Campus Accommodations	
Apartments	
<b>4. Daily Life .....</b>	<b>15</b>
Electricity • Gas • Water	
Opening an Account	
Cell Phones	
Trash Collection	
Other Information about Daily Life	

<b>5. Transportation .....</b>	<b>23</b>
Transportation in Inuyama City and vicinity	
Driver's License	
Bicycles	
<b>6. Japanese Language Class .....</b>	<b>24</b>
PRI Japanese Class	
Japanese Classes by Volunteer Staff	
<b>7. On Campus .....</b>	<b>26</b>
TKyoto University Integrated Network Information	
System (KUINS)	
PRI Library	
Cafeteria	
Outside Hours Entry	
Before Leaving Japan	
<b>8. Before Leaving Japan .....</b>	<b>28</b>
Moving out of a Rented House/Apartment	
Settlement of Bills	
Closure of Accounts	
Cost-adjustment of Health Insurance	
Pension Lump-Sum Withdrawal Payments	
Returning Residence Card at Departing Airport	
Sending Parcels	
References	
<b>9. Appendix .....</b>	<b>29</b>
Access	
Access to Katsura Station from Kansai International	
Airport	
Kyoto University Campus Maps	
Maps of Inuyama	
Access Map for Tonoji	

## 1. 渡日に際して

## 査証（ビザ）と在留資格

日本に入国しようとする外国人は、入国目的や在留中の活動内容・滞在期間にあった在留資格の査証（ビザ）を自国の日本大使館（領事館）で受けなければなりません。

査証（ビザ）の取得申請には、短期滞在査証を除き、多くの場合、日本の法務省入国管理局が発行する「在留資格認定証明書」が必要になります。あらかじめ「在留資格認定証明書」を取得した上で査証申請する場合には、取得しないで申請した場合と比較して、短期間に査証を取得できます。同証明書は日本の受入大学・企業などが、本人に代わって入国管理局で申請することができます。

## &lt;京都大学で受入れる外国人研究者の在留資格について&gt;

京都大学で研究活動を行なう外国人研究者は、通常「教授」・「文化活動」・「短期滞在」のうち、いずれかの在留資格で渡日、在留することになります。

「教授」 京都大学もしくは日本の教育研究機関・財団から日本滞在中の経費・報酬が支払われる場合

「文化活動」 報酬を伴わない学術・芸術上の活動で、経費出達が日本国内外の団体、機関もしくは私費の場合

「短期滞在」 国際シンポジウムに出席するなどの目的で渡日する場合  
※短期滞在査証には、在留資格認定証明書の交付申請制度はありません。  
※査証免除措置国・地域から渡日し、在留が短期間の場合、査証免除の措置があります。詳しくは、自国の日本大使館（領事館）に問合せください。

## ◆ 外務省 ビザ（査証）

<http://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/visa/index.html>

渡日が決まったら、受入教員に相談してください。京都大学霊長類研究所では研究活動を行なう外国人研究者およびその家族の在留資格認定証明書交付代理申請を行なっています。

## 住まいの手配

京都大学霊長類研究所には、所内に短期滞在の外国人研究者のための宿泊棟があります。また、留学生や教職員の住居としては、京都大学職員宿舎があります。滞在中の住まいについては、受け入れ教員に相談してください。宿泊棟、職員宿舎についての詳細は、P.10～を参照してください。

## 保険

医療機関にかかる際、保険に加入していないと、高額な費用を支払うことになります。自国で保険に加入している方はその保険会社に届出をし、その保険が、日本滞在中の疾病・傷害の医療費用に適用されない場合は渡日前に海外旅行傷害保険に加入することをおすすめします。

なお、日本の公的な医療保険に加入しなければならない場合があります。

詳しくは、2. 法律上の手続き(1) (P.3～)を参照の上、受入教員（受入部局担当者）へお問い合わせください。

## 日本への持込禁止・制限物品

日本へは銃器、麻薬等のほか、知的財産権を侵害する物品等、法律により持込みが禁止、または規制されているものがあります。違反した場合、法令により厳しく罰せられますので、絶対に違反しないようにしてください。

持込禁止・制限物品の詳細は下記税関のウェブサイトを確認してください。

## ◆ 税関

<http://www.customs.go.jp/index.htm>

## 出入国港にて（在留カード）

3ヶ月を超える在留資格をもって日本に滞在する外国人には、在留カードが発行されます（在留資格が「短期滞在」の場合、および、その他の在留資格であっても在留期間が3ヶ月等の場合は、発行されません）。

在留カードは、成田、羽田、中部および関西国際空港に到着する場合は、原則、入国審査時に交付されます。その他の出入国港より入国する場合、住民登録（P.3）後に、登録された住所宛てに郵送されます。





# 1. Before Coming to Japan

## Visa and Status of Residence

International researchers will need to apply for a Japanese visa. The type of visa necessary will depend on the activity type and/or the length of stay.

The application for the visa should be made at the Japanese Embassy/Consulate in the researcher's home country. It is recommended that a "Certificate of Eligibility", issued by the Immigration Bureau of the Ministry of Justice, be obtained for most visa applications (excluding Temporary Visitor visas). The Certificate has the advantage of speeding the completion of immigration procedures. A hosting university or company can apply for it as the applicant's proxy.

### <The Status of Residence for Kyoto University International Researchers>

International researchers visiting Kyoto University are usually able to enter and stay in Japan with one of the following three status of residence types: "Professor" "Cultural Activities" or "Temporary Visitor". Once a research program has been decided, please ask your host professor to begin the necessary application process.

"Professor": receives a stipend or salary from a Japanese university or educational/research institution during stay in Japan

"Cultural Activities": engages in academic/artistic activities without salary. Receives a stipend from a university or educational/research institution, or self-supporting

"Temporary Visitor": visits Japan for a short-term, for purposes such as attending a symposium

\*A Certificate of Eligibility is not necessary for those who will enter Japan on a "Temporary Visitor" visa.

\*There are many countries/regions with which Japan has bilateral agreements which waive the need to obtain a visa for a short-term stay. Please inquire at the Japanese Embassy/Consulate in your home country about this requirement.

◆ The Ministry of Foreign Affairs of Japan  
Guide to Japanese Visas  
[http://www.mofa.go.jp/j\\_info/visit/visa/](http://www.mofa.go.jp/j_info/visit/visa/)

The Primate Research Institute of Kyoto University will apply for the Certificate of Eligibility for international researchers and their family members. Please contact your host professor for more details.

## Accommodation

International researchers who visit for a short term may apply for accommodation at the Primate Research Institute Dormitory. International faculty members and students may apply for the Tonoji University Apartments. Please consult with your host professor about housing in Japan before arrival. For further information, please refer to the Housing section (P.11-).

## Insurance

Medical expenses can be costly without insurance. Contact your insurance agency to ask about overseas accident and health coverage. If the insurance policy does not cover overseas medical costs, we recommend enrollment in an overseas travel accident insurance policy before coming to Japan.

Researchers may be required to enroll in a Japanese medical insurance.

For further information, please refer to the "Legal Procedures" (P.4-) and ask your host professor or a staff at the affiliated department.

## Articles Prohibited and Restricted by Japanese Customs

In addition to weapons and narcotic drugs, it is forbidden to enter Japan carrying articles which violate intellectual property rights or copyrights. There are also other items which are regulated by customs. Violations of customs regulations may result in severe punishment, so please be sure to comply with law in this respect.

For further information on prohibited and restricted articles, please refer to the Japan Customs website:

◆ Japan Customs  
<http://www.customs.go.jp/english/index.htm>

## At the Port of Entry/Departure (Residence Card)

A Residence Card will be issued to the foreign nationals who have a status of residence with a period of stay of over three months (The Card will not be issued for a Temporary Visitor's Visa or the period of stay is three months).

For foreign nationals arriving at Narita, Haneda, Chubu, and Kansai Airports, the Card will be issued after the immigration examination in principle. For those arriving at other airports, the Card will be sent to the registered address after they have done the procedures at the City/Ward Office (P.4).



## 2. 法律上の手続き（1）－市役所にて－

在留カードや健康保険証は、預金口座開設時など身分証明書として日本での生活に必要となる場合が多くあります。住所が決まったら、すぐに手続きしてください。

犬山市役所の所在地は、P.35 を参照してください。

### 住民登録

日本に3ヶ月を超えて滞在する外国人は、居住地の市役所で日本での居住地を登録しなければなりません。（居住地を定めてから14日以内）

※正当な理由がなく、来日後もしくは居住地を変更後、90日以上居住地の届出をしなかった場合は、在留資格取消しの対象となりますのでご注意ください。

#### 必要書類

- ① 旅券（パスポート）
- ② 在留カード  
（空港で交付されなかった場合は不要）

#### 在留カードの常時携帯義務

在留カードは、外出時に常に携帯しなければなりません。16歳未満の方については、在留カードの常時携帯義務が免除されていますので、常時携帯する必要はありません。

#### 在留カードの有効期限

在留カードの有効期限は、在留期間の満了日までです。16歳未満の方については、在留期間の満了日か16歳の誕生日の早い方が有効期間となり、その前に居住地を管轄する入国管理局にて在留カードの更新申請をする必要があります。

在留期間更新が許可された場合、新しい在留カードが交付されます。

#### 住民票の写し

居住関係を証明するもの。記載事項は、氏名、生年月日、性別、日本での住所、（目的により）国籍・地域、在留資格等です。必要な場合は旅券（パスポート）や在留カードなど、身分を証明できるものを持参して、居住地の市役所・支所で申請します（郵送でも取得可能です）。有料（1枚200円）となります。

#### <住所が変わったとき>

住所が変わった場合は、14日以内に以下の手続きをしなければなりません。

#### 犬山市内で転居する場合

旅券（パスポート）、および在留カードを持参の上、市役所に転居（入）届を提出し、新しい住所を登録します。

#### 他市から犬山市に転入する場合

- ① 旧居住地区の市（区）役所・支所で転出届を提出し、転出証明書をもらう。
- ② 転出証明書、旅券（パスポート）、および在留カードを持参し、新居住地区の市役所で、転入届を提出します。

### 公的な医療保険の制度

日本の公的医療保険には、勤務先などを通じて加入する健康保険と、その対象者以外が加入する国民健康保険があります。

#### <国民健康保険>

保険に加入すると、保険証が発行されます。加入者は病院または医院で保険証を提示すると、診療費の3割だけ支払うことになります。

#### 手続きする場所

居住地の市役所

#### 必要条件

在留期間が3ヶ月を超えていること

※3ヶ月以下の在留期間であっても加入できる場合があります（在留資格「短期滞在」を除く）。

詳細は居住地の市役所へお問い合わせください。

#### 必要書類

- ① 旅券（パスポート）
- ② 在留カード

#### 保険料の支払い

保険料は1年ごとに決められ、日本での前年の収入などで計算します。1年間の保険料は、10回に分けて6月から翌年3月まで毎月支払います。

※何度病院で診療を受けても、年間の保険料は変わりません。



## 2. Legal Procedures (A) -At the City Office-

A Residence Card or one of the Japanese Health Insurance Cards are often requested for identification purposes when opening a bank account and other matters in Japan. We strongly recommend that all international researchers complete these procedures as soon as possible.

Please refer to the map for Kyoto City Ward Offices and Uji City Hall (P.35).

### Resident Registration

All foreigners residing over three months in Japan must register their place of residence at their local City/Ward Office (within 14 days of moving-in).

\*If you do not register within 90 days after arriving or changing the address without a legitimate reason, your status of residence may be cancelled.

#### Required Items

- ① Passport
  - ② Residence Card
- (Not required if the card was not issued at an airport)

#### Obligation

All the foreign nationals except for those under 16 are obligated to carry their Residence Card with them at all times.

#### Expiration Date of the Residence Card

The residence card will expire on the expiration date of period of stay. For those under 16, the card will expire on the expiration date of period of stay or their 16<sup>th</sup> birthday, whichever comes first. If their birthday comes first, they need to renew the validity period of the card before the expiration date.

The card will be renewed when an application for an extension of the period of residence is granted by the Immigration Bureau in the region.

#### Copy of the Certificate of Residence (*Jumin-hyo*)

This will be the proof of your residence. Your name, date of birth, sex, address in Japan, nationality/region and status of residence, etc. are written on the certificate. To get a copy of the certificate, take your passport or residence card to the local City Office (also available by post). It will cost 200 yen for each.

#### <Change of Address>

International researchers who change the address must complete the following procedures within 14 days from the date of moving in.

#### If moving within Inuyama City

A "Notification of Change of Address" (*Tenkyo Tennyu Todoke*) must be submitted together with your passport and residence card to the local City Office to register the new address.

#### If moving to Inuyama City from another city

- ① A "Notification of Moving Out" (*Tenshutsu Todoke*) must be submitted to the local City/Ward Office where you are moving out. You will then be issued with a "Change of Address Certificate" (*Tenshutsu Shomei-sho*).
- ② The "Change of Address Certificate" must be submitted together with your passport, residence card, and a "Notification of Moving In (*Tennyu Todoke*)" to the new local City Office.

### Public Medical Insurance Policy

There are two types in Japan; one that is joined through an employer, the other is the national health insurance for those who are not employed.

#### <National Health Insurance>

Once enrolled a health insurance card will be issued. The card must be shown whenever treatment is received at a hospital or clinic. Card holders only need to pay 30% of medical expenses.

#### Applications

The local City Office

#### Conditions

The length of stay is over three months.

\*You may enroll the insurance although your length of stay is three months (except for those with a temporary visitor visa). Please contact the local City Office for more details.

#### Required Items

- ① Passport
- ② Residence Card

#### Payment of Health Insurance Premium

The annual premium is paid in ten (monthly) installments from June to March. Calculation of the annual premium is based on the applicant's previous year's income in Japan.

\*Once the insurance premium is set, it does not change no matter how many times a policy holder receives medical treatment during the year.

### 保険料の納付方法

- ① 普通銀行またはゆうちょ銀行からの口座振替（要手続）。
- ② 普通銀行、ゆうちょ銀行、市役所またはコンビニエンスストアで、納付書による支払い。

### 保険証

病院に行くときは、必ず保険証を診察受付で提示してください。保険証は居住地以外でも使えます。

### 保険証を持たないで病院へ行ったとき

費用の全額を支払う場合があります。費用の全額を支払った時は、病院または医院で発行された領収書、明細書、世帯主の預金通帳と保険証を市役所に持参し、手続きをします。審査の後、診療費の7割がもどってきます。

### 注意事項

- ・ 他人との間で貸借り、売買はできません。法律で禁じられており、罰せられます。
- ・ 転居したときは、必ず2週間以内に転居先の市（区）役所・支所に届け出てください。また、犬山市から他市に転出する場合、もしくは他市から犬山市に転入する場合は、市役所で保険料を清算してください。
- ・ 有効期間が過ぎた保険証は使えません。市役所で新しい保険証を入手してください。
- ・ コピーした保険証は使えません。
- ・ 社会保険に入った時は、保険証は市役所に返します。

### 国民健康保険が使えないとき

- ・ 正常な妊娠・出産
- ・ 経済的理由による人工妊娠中絶
- ・ 美容整形、健康診断、予防注射、歯の矯正等
- ・ けんか、故意や違法行為による病気や怪我

### 高額療養費

入院や手術などで、同じ月内に同一の医療機関に高額な医療費を支払った場合、自己負担限度額を超えた分について、払い戻しを申請することができます。

### <国民健康保険の加入者の場合>

手続きを忘れていた場合には市役所から案内があります。対象月の翌月に市役所で手続きをします。

申請の際、病院が発行した領収書が必要なので、領収書は大切に保管しておいてください。

また、70歳未満の人が入院する場合、居住地の市役所・支所で発行される「限度額適用認定証」を受診の際に医療機関へ持参すれば、最初から自己負担限度額分だけを支払うこともできます。

### 限度額適用認定証申請必要書類

- ① 国民健康保険証
- ② 印鑑（または署名）

### 次年度国民健康保険料の判定

#### 【重要】

毎年国民健康保険証に記載されている住所宛に、次年度の国民健康保険料を判定するため、「所得申告書」が送られてきます。前年中の所得が一定の基準を下回る場合、保険税が軽減されますので、必要事項を記入して期日までに市役所に返送してください。これを忘れると次年度の保険料が判定できないため、軽減措置がうけられませんので注意してください。万一期日までに申請し忘れた場合でも、保険証をもって市役所に行き修正することが可能です。

### 公的年金制度

日本に住む20歳から59歳の人は、在留カードを所持する外国人を含めて、公的年金制度に加入しなければなりません。公的年金制度には、国民年金と給与所得者が加入する厚生年金があります。

加入手続きについては、国民年金は居住地区の役所で、厚生年金は所属する部局事務室の総務・人事担当者を確認してください。

#### ◆ 日本年金機構

<http://www.nenkin.go.jp/n/www/index.html>



### Methods of Payment

- ① Automatic withdrawal from a bank account (Application necessary)
- ② Manual payment with a payment slip at a bank, the City Office, or convenience store

### Insurance Card

Policy holders must present the insurance card at the reception desk before receiving treatment. This insurance is valid throughout Japan.

### Receiving medical treatment without an insurance card

People who forget to bring the card when receiving medical treatment may pay the entire amount of the bill. However, they can file for a reimbursement later by taking the card, the receipt, statement and bankbook in the name of the head of family to the City Office. After processing the claim, the City Office will reimburse 70% of the medical expenses.

### Health Insurance Regulations

- It is against the law to lend, borrow, buy or sell the health insurance card and such activities are subject to punishment.
- If you change address, you must notify the new City Office within 2 weeks. Also, if you are moving into or out of Inuyama City, update your insurance payments at the City Office of the old address.
- Expired health insurance cards cannot be used. Ask the City Office to issue a new card.
- Photocopied health insurance cards are not accepted.
- If policy holders enroll in employee's health insurance, they must return their cards to the City Office.

### National Health Insurance cannot be used in the following instances

- Normal pregnancy or childbirth
- Abortion for financial reasons
- Yearly check-ups, cosmetic surgery, orthodontic treatment and vaccinations
- Illness or injury caused by fighting or other willful misconduct

### High Cost Medical Fees (*Kogaku-ryoyohi*)

This scheme provides a refund for the portion of medical expenses that exceeds the established limit for expenses paid at the same medical institution in a single month.

#### <National Health Insurance Policy Holders>

In case you forget to file for refund, City office will send you a notification of eligibility for a refund. Please file for a refund the month following the month of the treatment.

You will need the receipts provided by the hospital/clinic to apply for the refund, so make sure to keep the receipts.

Alternatively, if the patients under 70 years of age are hospitalized, and if they present a certificate issued by their City/Ward office showing the predetermined limit for the portion of medical costs to be borne by the patient (*gendogaku tekiyo ninteisho*), then they will only be required to make a payment up to that limit.

### Documents Required for the *Gendogaku Tekiyo Ninteisho* (see above for details)

- ① National Health Insurance card
- ② Personal seal (*inkan* • stamp) or signature

### The Premium for the Next Fiscal Year

#### [Important]

Each year, an Income Declaration Form ("*Shotoku Shinkokusho*") is sent to National Health Insurance (NHI) policyholders to determine the premium for the next fiscal year. Please fill out the form and send it back to the office by the deadline. Otherwise, residents of the premium for the next year will not be calculated correctly. Those who forget to complete this process, will have to go to the City Office with their NHI card for adjustment of the premium amount.

### Public Pension System

All people aged between 20 and 59 who are resident in Japan, including foreign nationals holding a residence card, are required to enroll in the public pension system. The public pension system comprises the National Pension System and the Employees' Pension Insurance System.

Inquiries and application for the National Pension System should be made at the City/Ward Office. Inquiries and application for the Employees' Pension Insurance System should be made via the general/personnel affairs staff of the researcher's Department of affiliation.

#### ◆ Japan Pension Service

<http://www.nenkin.go.jp/n/www/english/index.jsp>

## 2. 法律上の手続き (2) ー入国管理局にてー

### 名古屋入国管理局

〒 455-8601

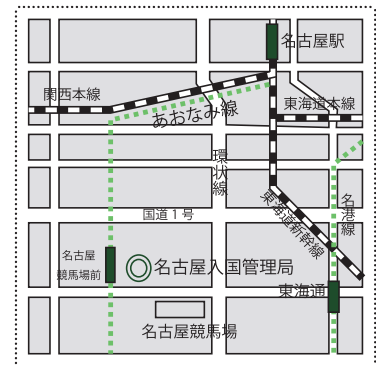
愛知県名古屋市港区正保町 5-18

あおなみ線 名古屋競馬場前駅より徒歩 1 分

TEL: 052-559-2114

(受付時間) 9 時 - 16 時 (土・日曜日, 休日を除く)

## ◆ 法務省

[http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact\\_1/index.html](http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/index.html)

### 在留資格の変更

「留学」「文化活動」等の在留資格で渡日した外国人が、そのまま京都大学で研究者として在留し、報酬を受けるようになる場合は、在留資格を「教授」に変更する必要があります。在留資格の変更事由が明らかになった場合は速やかに手続きを行ってください。

#### 必要書類

- ① 在留資格変更許可申請書  
(入国管理局ウェブサイトよりダウンロード可)  
<http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/02.html>
  - ② 旅券 (パスポート)
  - ③ 在留カード
  - ④ 証明写真 1 枚 (4 × 3cm、3 ヶ月以内に撮影されたもの)
  - ⑤ 京都大学が発行した活動の内容・雇用 (採用) 契約期間・職位・収入が記載された文書 (非常勤職員の場合のみ)  
(例) 受入証明書、採用予定証明書など
  - ⑥ 手数料 4,000 円
  - ⑦ 卒業 / 修了 (予定) 証明書  
(「留学」からの変更の場合)
- ※この他、追加書類を求められる場合があります。

### 在留期間の更新

6 ヶ月以上の在留期間を有する場合、在留期間の満了日の 3 ヶ月前から手続きを受け付けているので、早めに手続きしましょう。申請後、郵送で結果が届いてから 14 日以内に入国管理局で手続きを行います。

#### 必要書類 (在留資格「教授」の場合)

- ① 在留期間更新許可申請書  
(入国管理局ウェブサイトよりダウンロード可)  
<http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/03.html>
  - ② 旅券 (パスポート)
  - ③ 在留カード
  - ④ 証明写真 1 枚 (4 × 3cm、3 ヶ月以内に撮影されたもの)
  - ⑤ 1 年間の総所得及び納税状況の記載のある文書 (非常勤職員の場合のみ)  
(例) 源泉徴収票、納税証明書など
  - ⑥ 手数料 4,000 円
- ※この他、追加書類を求められる場合があります。

#### <注意事項>

在留期間の満了の日までに在留資格変更許可申請ま

たは在留期間更新許可申請を行った場合においても、在留期間の満了日から 2 ヶ月までに入国管理局での手続きを終えない場合は、不法在留となりますので、必ず余裕をもって申請してください。

### 一時出国と再入国

一時的な帰国や、他国への旅行等で日本を出国する時は、まず、受入教員や所属研究科事務室に連絡してください。

#### <みなし再入国許可>

有効な旅券および在留カードを所持する者が、出国する際、出国後 1 年以内 (在留期限が出国後 1 年未満に到来する場合は、その在留期限まで) に再入国する場合は、原則として再入国の許可を受ける必要がありません。

出国する際には、必ず再入国出国記録 (ED カード) の該当欄にチェックを入れ、在留カードとともに提示してください。

みなし再入国許可により出国した者は、その有効期間を海外で延長することはできませんのでご注意ください。そのため、現在の在留期限が切れた後に再入国する予定であれば、まず在留期間の更新をすませてください。



また、再入国許可を取得することも可能です。

#### <再入国許可>

##### 必要書類

- ① 再入国許可申請書  
(入国管理局ウェブサイトよりダウンロード可)
- ② 旅券 (パスポート)
- ③ 在留カード (または外国人登録証明書)
- ④ 手数料 (一次: 3,000 円、数次: 6,000 円)

## 2. Legal Procedures (B) -At the Immigration Bureau-

### Nagoya Immigration Bureau

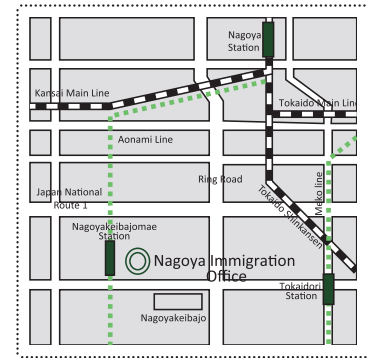
Shoho-cho 5-18, Minato-ku Nagoya, 455-8601

TEL: 052-559-2114

Business hours: Monday to Friday 9:00 - 16:00

#### ◆ The Immigration Bureau of Japan

[http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact\\_1/index.html](http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/index.html)



### Change of Status of Residence

If those who hold the status of residence of "College Student" or "Cultural Activities" choose to stay in Japan as paid researchers at Kyoto University, they must have their status of residence changed to "Professor" at the immigration office. Applications may be made as soon as possible.

#### Required Items

- ① Application Form (downloadable from the website)  
<http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/02.html>
- ② Passport
- ③ Residence Card
- ④ 1 ID photo (4 x 3cm, taken within 3 months)
- ⑤ Acceptance letter or Employment Certificate issued by Kyoto University, indicating your activities, the period of employment, status and income [part-time workers only]
- ⑥ Processing fee ¥4,000
- ⑦ A current or future graduation/course completion certificate  
(in case of changing from "College Student" status)

\*Additional documents may be required.

### Extension of Stay

If your initial stay was over six months, you can apply for an extension starting three months prior to the final day of your visa. We recommend that you apply as soon as possible. The result of the application will be sent by post, and you must go back to the Immigration Bureau to complete the procedure within 14 days after receiving the result.

#### Required Items (For persons with "Professor" status)

- ① Application form (downloadable from the website)  
<http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/03.html>
- ② Passport
- ③ Residence Card
- ④ 1 ID photo (4 x 3cm, taken within 3 months)
- ⑤ Official document stating annual income and tax payments  
[part-time workers only]  
(e.g. tax withholding certificate, tax payment certificate)
- ⑥ Processing fee ¥4,000

\*Additional documents may be required.

#### <Caution>

Even after you have filed an application to change

your status of residence, or to extend your current period of stay, the procedures are not complete until you have received a Resident Card.

If you do not receive this card at the Immigration Office within 2 months of the expiry of the current permit, you will become an illegal resident. Applications should be filed well in advance for this reason.

### Short Leave from Japan and Re-entry

If researchers wish to temporarily leave Japan during the contract period, they must notify their host professor and their administrative office in advance.

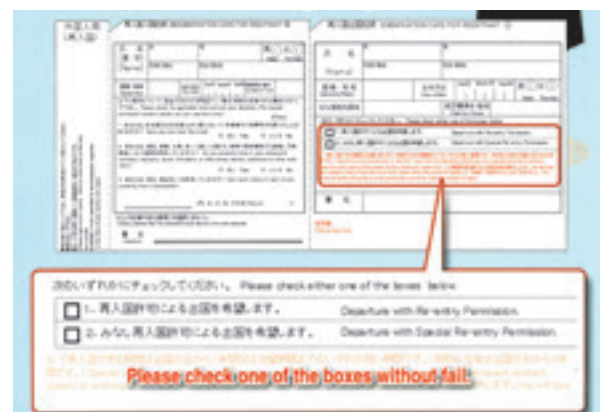
#### <A special re-entry permit>

When foreign nationals with a valid passport and a residence card re-enter Japan within one year of the departure (or by the expiration date of the period of stay if it expires within one year of the departure), they will not be required to apply for a re-entry permit, in principle.

You have to check the box on the Embarkation and Disembarkation Card for Reentrant (ED card), and be sure to present the ED card with your residence card at departure.

If you leave Japan with a special re-entry permit, you cannot extend the valid date of the permit in abroad.

Therefore, if you re-enter Japan after the expiration date of the period of stay, please extend your visa in Japan.



You may also apply for a re-entry permit.

#### <Re-entry Permit>

##### Required Items

- ① Application form (downloadable from the website)
- ② Passport
- ③ Residence Card
- ④ Processing fee (¥3,000 for single entry; ¥6,000 for multiple)



## 2. 法律上の手続き (3) -家族について-

## Legal Procedures (C) -For Family-

## 家族の査証（ビザ）取得手続き

研究者の家族が渡日し、長期間研究者と同居する場合、その家族は「家族滞在」という在留資格の査証（ビザ）の発給を受ける必要があります。

## &lt;研究者が既に渡日している場合&gt;

まず研究者本人が家族の申請代理人として居住地を管轄する入国管理局へ行き、家族の「在留資格認定証明書」の交付申請を行ないます。

## 必要書類

※証明書は、原則申請前 3 ヶ月以内のものに限る。

- ① 在留資格認定証明書「家族滞在」交付申請書  
(入国管理局ウェブサイトよりダウンロード可)  
<http://www.moj.go.jp/ONLINE/IMMIGRATION/16-1-1.html>
- ② 申請人（家族）の証明写真 1 枚  
(4 × 3cm、3 ヶ月以内に撮影されたもの)
- ③ 申請人（家族）の旅券（パスポート）コピー
- ④ 扶養者（研究者本人）と、申請人（家族）との身分関係を証する資料  
例) 結婚（婚姻）証明書、出生証明書、戸籍謄本もしくはその公正証書  
※外国語で作成された証明書には、簡単な日本語訳を添付
- ⑤ 扶養者（研究者本人）の在留カードの両面コピーもしくは住民票
- ⑥ 扶養者（研究者本人）の扶養能力を証する資料  
(年収の記載のある納税証明書あるいはそれに代わる収入を証する文書)
- ⑦ 扶養者（研究者本人）の身元を証する文書  
例) 受入身分証明書、在職証明書
- ⑧ 392 円分の切手を貼付した返信用封筒  
(郵便による送付を希望する場合)

在留資格認定証明書が交付されたら、これを家族に送付します。家族は、この在留資格認定証明書と、その他の必要書類を準備し、自国の日本大使館・領事館にて「家族滞在」という在留資格の査証（ビザ）申請をします。申請に必要な書類は国によって異なるので、自国の日本大使館・領事館へ問合せください。

## &lt;研究者が渡日前の場合&gt;

研究者が渡日前の場合は、本人の在留資格認定証明書交付申請を行う際、家族の分も同時に申請します。必要書類は、上記①②③④で、本人分と同様に霊長類研究所が本人に代わって入国管理局で代理申請を行います。

## Visa and Status of Residence for Family

Family members of researchers will need the status of residence of "Dependent" in order to live with researchers in Japan past the duration of the "Temporary Visitor" visa of your country.

## &lt;In the case that the researcher is already in Japan&gt;

You should first go to the immigration bureau in your region to apply for a "Certificate of Eligibility" on behalf of your family members.

## Required Items

\*All the certificates should be within three months of the issue date in principle.

- ① Application form for the Certificate of Eligibility for "Dependent" status for each applicant (downloadable from the Immigration Bureau website)  
<http://www.immi-moj.go.jp/english/tetuduki/kanri/shyorui/01-format.html>
- ② 1 ID photo (4 x 3cm, taken within 3 months) for each applicant
- ③ A copy of each applicant's (family member's) passport
- ④ Original or official copies of certificates such as marriage licenses, birth certificates, and family registers, that indicate the relationship between the researcher and each applicant (family member)  
\*Attach a brief Japanese translation
- ⑤ A copy of the front and back of the researcher's Residence Card or Certificate of Residence
- ⑥ Official documents that show the researcher's income or ability to support their family during the entire stay in Japan.  
(e.g. a tax receipt or other document proving income)
- ⑦ A document showing the researcher's position at Kyoto University (e.g. a certificate of acceptance)
- ⑧ A self-addressed envelope with ¥392 postage attached (those who wish to have the certificate sent back to them)

After receiving the Certificate of Eligibility for each family member, send them to your family. Your family should then bring the Certificates of Eligibility along with the other necessary documents to the Japanese Embassy/Consulate in their country to apply for the "Dependent" visa. The documents necessary will vary according to each country. Please inquire at the Japanese Embassy/Consulate in your home country.

## &lt;Prior to the researcher's arrival in Japan&gt;

The PRI office will apply for the Certificate of Eligibility on behalf of the researchers' family, if the family's application is requested at the same time as the researcher's.

### 3. 住まい

#### 犬山宿舎

京都大学霊長類研究所には、教職員を対象とした犬山宿舎（通称：塔野地宿舎）があり、外国人教職員の方も入居できます。部屋数に限りがありますので、入居を希望する場合には、お早めに相談してください。

2018 年 4 月現在

住 所	〒 484-0094 犬山市塔野地大畔 178-44
竣 工	
室 数	1 号棟：12 室 2 号棟：16 室
部屋面積	43.84 m <sup>2</sup> ～ 56.29 m <sup>2</sup>
室 料（月）	¥6,020 ～ ¥10,136
駐車場代	¥2,600
霊長類研究所 までのアクセス	自転車：20 分 車：5 分
その他	室内設備の修理等は自己負担



Inuyama Apartment

#### 霊長類研究所 共同利用宿泊施設

霊長類研究所敷地内には、短期滞在者用の宿泊施設があり、外国人研究者やインターンなど海外からの来訪者の宿泊が可能です。部屋により、キッチン、バスルームなどの設備が異なります。問い合わせならびに宿泊申請は、受け入れ教員を通じて行ってください。部屋数に限りがあるため、利用を希望する場合は早めに申し出てください。



On-campus Housing

2015 年 3 月現在

室 数	シングル：14 室 ツイン：3 室
宿泊可能日数	シングル：～ 150 泊 ツイン：～ 7 日
室 料	宿泊日数により異なる 1 日 ¥1,650 2 日 ¥2,370 3 日 ¥3,090 7 日 ¥7,570 30 日 ¥28,820 100 日 ¥95,300 150 日 ¥142,020
設 備	キッチン、バスルームの有無など部屋により異なる
その他	乳幼児の利用不可

## 3. Housing

### Inuyama Apartments

The Primate Research Institute of Kyoto University provides housing at the Inuyama Apartments (also known as "Tonoji Apartment"), for the faculty members. There are limited spaces available. Because there are limited spaces available. We highly encourage you to apply as soon as possible once your acceptance and arrival date to Japan has been determined.

Address:	484-0094 Inuyama City Tonoji Oguro 178-44
Year:	
Quarters:	Building 1: 12apartments, Building 2: 16 apartments
Living Space:	43.84 - 56.29
Rent:	¥6,020 - 10,136/month
Parking:	¥2,600/month
Distance to Primate Research Institute:	20min/bicycle-5min/car
Others:	Repair costs are responsibility of the tenant.



Inuyama Kitchen

### Primate Research Institute On-Campus Housing

The Primate Research Institute has an on-campus dormitory intended for short-term visitors such as foreign researchers and interns. Some rooms include more amenities such as private bathrooms and kitchen facilities, while others are single accommodations with shared bath and kitchen facilities. For more information and availability, please contact your host professor during the application process. Because there are a limited number of rooms available, if you plan to stay at the on-campus site, please inform your host as soon as possible.

Room type:	Single: 14 rooms Twin: 3 rooms
Accommodation	Single: up to 150 days twin: up to 7 days
Room fees:	Varies according to the length of your stay 1 day      ¥1,650 2 days     ¥2,370 3 days     ¥3,090 7 days     ¥7,570 30 days   ¥28,820 100 days  ¥95,300 150 days  ¥142,020
Amenities:	Varies according to the room type, such as private kitchen, bathroom



On-campus Housing Room Inside



### 一般的な民間のアパート等

アパートを探す場合は、賃貸不動産業者へ行き、物件を探します。物件の相談や見学は無料です。ただし、契約が決まれば仲介手数料を払わなければなりません。

アパートを借りるときは、一般的に家賃のほかに、礼金（権利金）と敷金として家賃の2、3ヶ月分程度や連帯保証人が必要です。

#### <家賃>

立地条件（都市部は郊外より高価）、また部屋の大きさ・設備によって大きく異なります。

#### <礼金>

家賃とは別に、部屋を借りる際の手付金（お礼）として家主に払う費用のことです。このお金は返金されません。

#### <敷金>

入居中に発生する問題、退去時の部屋の破損や部屋代未払い等の保証として、入居時に家主に支払う費用のことです。退去するとき、部屋の清掃、修理代等を差し引いた分が返金されますが、家主によっては扱いが異なることがあります。

#### <共益費・管理費>

廊下の照明、建物の管理や清掃代等の費用のことで、住人全員で負担します。

#### <その他必要な費用>

火災保険等。

詳しくは、賃貸不動産業者や家主に問合せてください。

#### <賃貸保証会社>

連帯保証人が見つからない場合は、賃貸保証会社を利用することができます。賃貸保証会社とは、賃借人が保証料を支払うことにより、賃貸住宅の契約時に必要な賃借人の連帯保証人を代行する会社です。年間保証料は通常家賃の1か月分程度です。

ほとんどの大手不動産仲介業者は、賃貸保証会社と契約していますので、連帯保証人がいない場合は相談するとよいでしょう。また、連帯保証人がいる場合でも、貸主によっては保証会社を利用することが契約の条件になっている物件もあります。

#### <犬山市アパート仲介業者>

##### ミニミニ犬山店

住所：〒484-0073 愛知県犬山市天神町1丁目17  
しろひがし住宅1号棟1F  
【犬山駅より徒歩1分】

営業時間：9:00～19:00

電話：0568-62-5200

ホームページ：http://minimini.jp/shop/10010/inuyama-fuso/  
(日本語のみ)

\*英語対応可

\*数カ月程度の短期滞在や家具付き物件も対応可



##### アパマンショップ犬山店

住所：〒484-0086 愛知県犬山市松本町3丁目1  
【犬山駅より徒歩6分】

電話：0568-65-0565

営業時間：9:30～19:00

ホームページ：http://www.apamanshop.com/shop/23005101/

##### ホームメイト犬山駅前店

住所：〒484-0073 愛知県犬山市天神町1丁目17  
しろひがし1号棟106号

電話：0568-63-3400

営業時間：10:00～18:30

ホームページ：http://www.homemate-inuyama.com/

### Apartments

To find an apartment, visit a real estate agency near the location of choice. Housing consultation and the viewing of properties are free of charge; however, commission will be charged by the realtor when signing a contract.

It is customary in Japan to pay key money and a deposit in addition to the monthly rent when renting an apartment. The key money and deposit generally add up to the equivalent of two or three months rent. Most apartments may also ask for a guarantor to co-sign the lease.

#### <Rent>

Rents vary greatly according to location (more expensive in the city than the suburb), the size of the apartment and the degree of furnishing, etc.

#### <Key Fee (Reikin)>

Key money is a one-time, nonrefundable payment to the landlord.

#### <Deposit (Shikikin)>

The deposit acts as a guarantee for the landlord. It is used to cover any damage caused by the tenant during or after vacating, and serves as insurance against unpaid rent etc. The deposit is paid at the beginning of occupancy and the amount left over after subtracting necessary fees such as room cleaning, repairs, etc., may be refunded to the tenant depending on the landlord.

#### <Maintenance Fees (Kyoekihi/Kanrihi)>

Money paid to cover maintenance of communal facilities (lights at the entrance and corridor, cleaning of communal areas, etc.)

#### <Other Necessary Payments>

Fire insurance, etc.

For details, check with the landlord or the real estate agency.

#### <Renter Guarantee Company>

If unable to find a joint guarantor, there is a system whereby a renter guarantee company will act as a joint guarantor for tenants. It usually costs about one-month rent annually.

Most real estate agencies have a contract with a certain renter guarantee company, so it's recommended to consult with them when you cannot find a joint guarantor. Also, please note that even though you might have a joint guarantor, some landlords may request you to sign a contract with one of these renter guarantee companies regardless.

#### <犬山市アパート仲介業者>

##### minimini Inuyama

Address: 1-17 Tenjin-cho, Inuyama-city, Aichi  
484-0073

Shirohigashi-jytaku#1 1F (1 minute walk from Inuyama station)

Open hours: 9:00 - 19:00

Tel: 0568-62-5200

Web site <http://minimini.jp/shop/10010/inuyama-fuso/>  
(Japanese only)

\*English spoken

\*Furnished apartments available

\*Short-term stays negotiable

##### Apaman shop Inuyama

Address: 3-1 Matsumoto-cho, Inuyama-city, Aichi  
484-0086 (6 minute walk from Inuyama station)

Tel: 0568-65-0565

Open hours: 9:30 - 19:00

Web site <http://www.apamanshop.com/shop/23005101/>

\*English spoken

\*Furnished apartments available

\*Short-term stays negotiable

##### Home mate Inuyama Ekimae

Address: 1-17 Tenjin-cho, Inuyama-city, Aichi  
484-0073

Shirohigashi-jytaku#1 1F (1 minute walk from Inuyama station)

Tel: 0568-63-3400

Open hours: 10:00 - 18:30

Web site <http://www.homemate-inuyama.com/>

## 4. 日常生活

### 電気・ガス・水道

#### 【電気】

電気の使用を開始するにあたっては、電話かインターネットで申し込みをします。日本では、電気の周波数が東と西の区域で異なっており、愛知県では 100V 60Hz です。この周波数に合った電気器具を使用するようにしましょう。支払方法は、①口座振替 ②クレジットカード ③振込用紙による支払の中から選びます。①口座振替、②クレジットカードの場合は、申込用紙を送ってもらい、必要事項を記載して送り返すと手続きが完了します。③振込用紙による支払の場合は、振込用紙が自宅に郵送されるので、コンビニ・銀行・郵便局などで支払をします。

#### （電気の使用開始・解約手続き）

[http://www.chuden.co.jp/home/home\\_matome/hikkoshitetsuzuki/index.html?cid-t\\_ma2](http://www.chuden.co.jp/home/home_matome/hikkoshitetsuzuki/index.html?cid-t_ma2)

[http://www.chuden.co.jp/english/price/epri\\_procedures/emec\\_endingservice/index.html?cid-t\\_ma2](http://www.chuden.co.jp/english/price/epri_procedures/emec_endingservice/index.html?cid-t_ma2)

#### （問い合わせ）

中部電力 小牧営業所：0120-985-752  
(フリーダイヤル)

#### 【ガス】

ガスの開栓をする際には立ち会いが必要になりますので、ガス会社に連絡をして開栓の日程を決めます。支払方法は、①口座振替 ②クレジットカード ③払込票による支払いなどが一般的ですが、契約するガス会社によって異なりますので、アパート契約時に確認してください。なお、塔野地宿舍の入居者については、ガス料金を CICASP オフィスで支払うことも可能です。支払の金額は、検針時に「検針票ガス使用量のお知らせ」用紙で通知されます。

#### （問い合わせ 塔野地宿舍の場合）

犬山燃料：0568-62-0443

#### 【水道】

水道の使用を開始するにあたっては、下記の水道お客様センターに連絡して下さい。水道料の請求は 2 か月に 1 度で、支払方法は、①口座振替 ②納入通知書による支払いから選べます。納入通知書による支払の場合は、納入通知書によりコンビニ・銀行・郵便局・コンビニなどで支払をします。

水道お客様センター：0568-61-8711

(犬山市水道部水道課)

\*塔野地宿舍に入居する場合は、入居日に合わせてオフィスで、電気・水道・ガスの開栓手続きをしますので、本人の手続き・立ち合いは不要です。

### 銀行口座の開設

給与や滞在費用の受け取り、公共料金の自動払込み、クレジットカードの支払い等に必要ですので、来日後なるべく早く口座を開設しましょう。

#### 【ゆうちょ銀行】

外国人が口座を開設する場合、非居住者の届けの手

続き等が必要となり、通常より時間がかかります。口座開設の場合は、時間に余裕をもって出かけてください。また、非居住者の場合、送金機能は利用できませんので注意してください。

#### <手続きに必要な書類>

- ① 在留カード
- ② パスポート
- ③ 印鑑
- ④ 入金用の現金

#### <最寄りのゆうちょ銀行>

犬山郵便局内

住所：犬山市天神町 1 - 7

Tel：0568-62-3484

貯金窓口営業時間：9：00～16：00（平日のみ）

#### 【普通銀行】

- ① 在留カード
- ② パスポート
- ③ 印鑑
- ④ 入金用の現金

#### <最寄りの銀行>

三菱東京 UFJ 銀行 犬山支店

住所：犬山市犬山東古券 313 - 6

Tel：0568-61-5211

営業時間：9:00-15:00

#### 【クレジットカード】

外国人が日本国内でクレジットカードを申し込む際には、審査などに時間がかかりますが、京都大学生生活協同組合を通じて申し込むと比較的手間がかかりません。なお、クレジットカードを申し込むためには、京大生協に加入する必要があります。加入の際には、出資金（4000 円）が必要ですが、脱退時に全額返還されます。

### 携帯電話

携帯電話は、街の携帯電話販売店で申し込みます。必要書類は、店舗により異なるので、携帯電話を購入する店で確認してください。在留カード、旅券（パスポート）や健康保険証、預金通帳などが必要なことが多いようです。

#### <市内の携帯電話ショップ>

##### ソフトバンク犬山キャスト

住所：犬山市天神町 1 丁目 1 イトーヨーカドー内

【犬山駅より徒歩 1 分】

営業時間：10:00～20:00

電話：0568-65-8488

ホームページ：<http://www.softbank.jp/mobile/>

##### ドコモショップ犬山

住所：犬山市中山町 2-56

営業時間：10:00～19:00

電話：0120-563-180

ホームページ：<https://www.nttdocomo.co.jp/>



## 4. Daily Life

### Electricity/Gas/Water

#### <Electricity>

To start the use of electric services, you can sign up by either phone or internet. In Japan, electrical frequency varies from east to west, and the frequency in Aichi Prefecture is 100V 60Hz. It is strongly suggested to use the appropriate electrical equipment that works in this frequency. There are various payment methods to choose from; direct withdrawal from a 1) bank account, 2) credit card, and 3) envelope sent by post. For payments from 1) bank accounts, and 2) credit cards, it is important you fill and submit your application form with all the appropriate information. If you choose to pay by 3) envelope sent by post, since the bill will be mailed to your home, you will be able to make payments at places such as convenience stores, banks, or post offices.

#### (Beginning and Ending Electric Service)

[http://www.chuden.co.jp/home/home\\_matome/hikkoshitetsuzuki/index.html?cid=t\\_ma2](http://www.chuden.co.jp/home/home_matome/hikkoshitetsuzuki/index.html?cid=t_ma2)

[http://www.chuden.co.jp/english/price/epri\\_procedures/emec\\_endingservice/index.html?ceid=t\\_ma](http://www.chuden.co.jp/english/price/epri_procedures/emec_endingservice/index.html?ceid=t_ma)

#### (For inquiries)

Chubu Electric Power, Komaki Office: 0120-985-752  
(Toll free)

#### <Gas>

In order to start your gas service, you need to be present at your home; therefore, contact the Gas Company beforehand and make an appointment. Payment methods include: 1) bank account, 2) credit card, and 3) envelope sent by post. Payment methods may vary from the Gas Company that services your apartment, so please check when making a contract with your apartment to see which payment method applies. Please note that for Tonoji Apartment residents, it is also possible to make payments at the CICASP office. You will receive a "gas meter reading" slip to notify you the amount you need to pay.

#### (Tonoji Apartment Inquiries)

Inuyama Nenryo (Fuel): 0568-62-0443

#### <Water>

To start your water service, please contact the Water Customer Center ("Suidou Okyakusama Senta") below. The water service bill is due every two months. Payment methods: 1) bank account, and 2) envelope by post. If you choose to pay by mail, you can pay the bill at convenience stores, banks, or post offices.

Water Customer Service (Inuyama City Tap-water Division): 0568-61-8711

\*In the case of new residents for Tonoji Apartments, all utilities can be handled at the office, and you do not need to be present at the apartment to start the services.

- Tap water in Japan is safe for drinking.
- The utility fee is calculated every 2 months.

### Opening a Bank Account

Having a bank account in Japan is essential for paying your utility bills, receiving salary payments, stay expenses, payment of credit cards, and others; therefore, you should open a bank account as soon as possible after arriving in Japan.

#### <Japan Post Bank>

Internationals opening a bank account in Japan must present the required documents as below to the bank, including a residing address in Japan. Opening an account takes time, at least one hour. Please note that you cannot make overseas remittance through Japan Post Bank.

#### (Required Documents)

- 1) Residence Card
- 2) Passport
- 3) Seal ("Inkan")
- 4) Cash (payment)

#### (Nearest Post Bank)

Inuyama Postal Station

Address: Inuyama Tenjin-cho, 1-7

Phone number: 0568-62-3484

Working hours: 9:00-16:00 (weekdays only)

#### <Regular Bank>

- 1) Residence Card
- 2) Passport
- 3) Seal
- 4) Cash

#### (Nearest Bank)

Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ Inuyama Branch

Address: Higashikoken Inuyama

Inuyama 313-6

Telephone: 0568-61-5211

Working hours: 9:00-15:00

#### <Credit Card>

When internationals apply for a credit card in Japan, it can take quite some time while they review your case. It might be easier if you apply for one through the Kyoto University Coop. In order to do so, first you will need to join the Kyoto University Coop. At the time of subscription, you will need to pay ¥4,000, but this will be reimbursed once you close the account.

### Mobile Phone

For mobile phones, you can sign up with a local phone dealer. Necessary documents vary from store to store. Please check with the store when buying a phone. Usually they require a residence card, passport, health insurance card, and sometimes a passbook quite often.

#### <Mobile Shop in the City>

##### Softbank Inuyama Casta

Address: Inuyama Tenjin Cho,

1 Chome 1 Itoyokaado-nai

(1 minute walk from Inuyama Station)

Working hours: 10:00 to 20:00

Phone number: 0568-65-8488

website <http://www.softbank.jp/en/mobile/>

##### Docomo Shop Inuyama

Address: Inuyama Nakayama 2-56

Working hours: 10:00 to 19:00

Phone number: 0120-563-180

website <https://www.nttdocomo.co.jp/english/>

## ごみの収集

ごみの収集日は居住している地区によって異なります。ごみ収集カレンダーで収集日を確認して正しく出してください。

### 【ごみの分別】

ごみの分別と出し方は、次ページの表で確認してください。

分別に迷った時は、ごみ分別早見表を参考にしましょう。

<http://www.city.inuyama.aichi.jp/kurasu/gomi/aiueo-hyou/001.html>

### 【可燃ごみ】

犬山市では可燃ごみの減量と分別リサイクルの促進のため、家庭から出る可燃ごみは指定ごみ袋で出すことになっています。透明・半透明袋等で出した可燃ごみは回収されません。指定ゴミ袋は、スーパーマーケット・コンビニエンスストアなどで購入できます。

### 【粗大ごみ】

「粗大ごみ」とは、大型ごみで縦・横・高さの「いずれか一辺が 50 センチ以上」で「200 センチ× 150 センチ× 100 センチ以下」のものです。家電リサイクル法対象品目、パソコン、自動車、オートバイ、事業系一般廃棄物等は除きます。

### 粗大ごみ回収の申込み方法

粗大ごみ受付センターフリーダイヤル 0120-484-530 へ電話申込みしてください。

申し込み電話番号：フリーダイヤル 0120-484-530

受付時間：9:00 - 17:00

(土・日曜日・祝日、年末年始を除く)

受付期間：月 2 回の指定収集日の 1 ヶ月前～ 7 日前

申込方法：住所、町内名、氏名、電話番号、粗大ごみの品名、点数を申し出てる。

料 金：1 収集日につき、1 世帯 5 点まで 1 点につき 1 枚の処理券 (1,000 円)。処理券はコンビニエンスストア、薬局、スーパーなどで購入できます。



## Trash Collection

Trash collection days depend on the district you reside in. Please put out your garbage on the correctly assigned day by checking with the garbage collection calendar.

### ◆ Sorting Garbage)

To understand how to separate and sort your trash, check the chart on the next page. When in doubt, please verify the waste separation chart.

<http://www.city.inuyama.aichi.jp/kurasu/gomi/aiueo-hyou/001.html>

### ◆ Combustible Garbage

Because the city of Inuyama promotes recycling and the reduction of combustible waste burnable garbage coming from individual homes need to be placed in a specified garbage bags. If you throw away your garbage in regular transparent or semi-transparent plastic bags, it will not be picked up. The accepted specified garbage bags can be purchased at supermarkets and convenience stores.

### ◆ Large Items

Large items or “bulky waste” (“sodaigomi”) is considered any item exceeding 50 cm in height or width on either side, or within the measurements of 200 cm x 150 cm x 100 cm. This does not include items specified in the Home Appliance Recycling Law such as personal computers, cars, motorcycles, and general business-based waste.

### ◆ Application for Sodaigomi (large items)

**1. Apply for collection:** please call Bulky Waste Reception Center by phone (0120-484-530) between 9:00 and 17:00 on weekdays. Provide the operator with the information as follows: your name, address, phone number, and all of the details of the waste. The operator will tell you a possible pick-up date. Please apply for collection 7 days to 1 month before the desired date. You can apply for collection of up to 5 items for each date.

**2. Pay the fee:** please purchase a "Sodai-gomi Shoriken", a prepaid ticket at local supermarkets, convenience stores, or drugstores. Each ticket (1,000yen) can be used for one item. Note that the ticket is not refundable.

**3. Put out bulky waste for collection:** Affix a ticket prominently to the waste. Put it in a designated place by 8:00 am on the pick-up date.

# ごみの分別と出し方

平成26年4月～平成27年3月 ●年末年始のごみ収集については別途広報等でお知らせします。

★収集日の午前8時まで指定の場所へ分別して出してください。

ごみの種類	排出日	ごみの種類と注意事項	容器等
可燃ごみ	週2回 □・□曜日	●生ごみ(台所ごみは水をよく切って)・ゴム製品・革製品(金属のついていないくつ・かばんなど)・プラスチック製品(おもちゃ・ハンガー・洗面器・ポリタンク・植木鉢・プランターなど)・リサイクルできない紙類(紙おむつは汚物を取り除いてから)・CD・ビデオテープ・葉っぱ・植物の茎やつる。 ★市の指定ごみ袋で出してください。★透明・半透明袋やスーパー等のレジ袋で出しても回収しません! ★剪定木(長さ50cm未満で直径10cm以下)は、ひもで束ねて出してください。 ★竹は、直径5cm以上のものは半分に割ってから出してください。 <b>マナー向上のため町内名と名前を書いて出しましょう。</b>	指定ごみ袋 剪定木
不燃ごみ	月2回	●陶磁器類・金属類・小型家電製品・その他 縦・横・高さが各50cm未満の物に限ります。(それ以外は粗大ごみです。) ★テレビ・エアコン・洗濯機・衣類乾燥機・冷蔵庫(冷凍庫)は出さないでください! パソコンはごみ収集カレンダーの18ページをご覧ください。 ★ビニール袋に入れたままでは出さないでください!	
スプレー缶類	月2回	●カセットボンベ・殺虫スプレー缶・塗料スプレー缶・その他 ★使い切った後、必ず穴を開けてから出してください。	
乾電池	第□	●各種乾電池 ボタン電池と二次電池(充電できる電池)は回収できません。 ★ビニール袋等に入れたままでは出さないでください。	
蛍光灯	第□	●蛍光灯・蛍光ボール 割れた蛍光灯は、不燃ごみに出してください! ★ビニール袋等に入れたままでは出さないでください。	
空きびん(無色)	□曜日	●ドレッシングびん・インスタントコーヒーびん・その他無色びん ★栓やキャップは必ず外して、びんの中を水洗いしてから出してください。	
空きびん(茶色)		●栄養ドリンク・ビール・酒・醤油・その他茶色びん ★栓やキャップは必ず外して、びんの中を水洗いしてから出してください。 ※酒・ビールびんなどはリターナブルびんです。店頭回収も利用しましょう。	
空きびん(その他)		●ウイスキー・ワイン・その他の色びん ★栓やキャップは必ず外して、びんの中を水洗いしてから出してください。	
プラスチック製容器類	毎週 □曜日	●スーパー等のレジ袋・カップ類・ボトル類・ケチャップ等容器・トレイ類・ペットボトルのキャップ類・発泡スチロール ★汚れが付いている場合は、水洗いしてから出してください。 ★袋に入らずに別々に出してください。★トレイは店頭回収も利用しましょう。	
アルミ缶	月2回	●ビール・ジュース類の缶など ★缶の中を水洗いしてから出してください。 ★缶全体が錆びているものは不燃ごみへ。	
スチール缶	第□	●飲料水缶・菓子缶・缶詰めなど ★缶の中を水洗いしてから出してください。	
ペットボトル	第□	●お茶・飲料水など ★ボトルの中を水洗いしてから出してください。	
飲料用紙パック	□曜日	●牛乳・ジュースなど ★容器の中を水洗いし、切り開いて充分乾かしてから出してください。	
新聞	月1回 指定日	●新聞紙・折り込み広告 ★ひもで縛ったり、紙袋・ビニール袋には入れずに出してください。	新聞紙
雑誌	7月 8月 9月	●週刊誌・月刊誌・文庫本・辞典・ノート類・パンフレット・包装紙・コピー用紙・わらばん紙・封筒・はがき・菓子箱・カレンダーなど ★ひもで縛ったり、紙袋・ビニール袋には入れずに出してください。	雑誌
布類	10月 11月 12月	●洋服・和服・肌着・靴下・毛布・タオル・シーツ ★透明・半透明の袋に入れて出してください。	布類
段ボール	1月 2月 3月	●段ボール ★ひもで縛り、ホチキス等金属は取り除いて出してください。	
粗大ごみ	月2回 第□・□ □曜日	●自転車・タンス・机・家電製品(テレビ・冷蔵庫・冷凍庫・洗濯機・衣類乾燥機・エアコン、パソコンを除く)・その他 ★縦・横・奥行きいずれか一辺が50cm以上のもの。 ★縦・横・奥行きが2m×1.5m×1m以下のもの。 <b>出し方については、ごみ収集カレンダー14ページをご確認ください。</b>	予約が必要です。 粗大ごみ受付センター 0120-484-530 1点 1,000円





その他・生活情報

【医療機関】

◆ 村上内科

霊長類研究所から近く、英語での対応が可能です。



住 所：犬山市丸山天白町 196

電話番号：0568-62-2201

診療科目：内科、神経内科、消化器科、小児科

診療日・時間

	月	火	水	木	金	土	日	祝日
午前： 9:00～12:00	○	○	○	○	○	○	×	×
午後： 17:30～19:30	○	○	○	×	○	×	×	×

◆ 総合犬山中央病院

救急外来は 24 時間 365 日受診できます。



住 所：犬山市大字五郎丸字二タ子塚 6

電話番号：0568-62-8111

診療科目：内科 外科 整形外科 脳神経外科  
産婦人科 小児科 皮膚科 耳鼻咽喉科  
眼科 泌尿器科

外来受付時間：8:00 - 11:30

(受診科によって異なります)。

◆ しみず歯科クリニック

塔農事宿舍近くにあり、英語の対応が可能です。

住 所：犬山市大字塔野地字西中ノ切 1 番 16 号

電話番号：0568-63-3981

診療日・時間

	月	火	水	木	金	土	日	祝日
午前： 10:00～13:00	○	○	○	×	○	*	×	×
午後： 15:00～20:00	○	○	○	×	○	*	×	×

\*土曜日 午前：9:00～12:00 14:00～17:00

【ジム】

◆ フィットネス「フロイデ」

アスレチックジムのほか、25 m プール、エアロビクススタジオがあり、だれでも利用できます。

住 所：犬山市犬山市松本町四丁目 21 番地

電話番号：0568-61-7272

営業時間：月～土 10:00～21:30

(受付終了 20:45)

日 10:00～19:00

(受付終了 18:45)

休 館 日：第 2・第 4 月曜日 12 月 28 日～1 月 3 日

利用料金：

	温水プール		エアロビクス		アスレチックジム	
利用者区分	1 回券	11 回券	1 回券	11 回券	1 回券	11 回券
1	¥410	¥4,100	¥830	¥8,300	¥620	¥6,200

エアロビクス			
利用者区分	1 回券	11 回券	登録利用者
1	¥1,030	¥10,300	¥5,230

### Other Information about Daily Life

#### <Hospital/Clinic/Dentist>

##### ◆ Murakami Naika

10min. walk from the Primate Research Institute.

English capable doctor.

Address: 196, Maruyama tenpaku-cho, Inuyama

Phone number: 0568-62-2201

Specialties: internal medicine, neurology,  
gastroenterology, pediatrics

Business hours:

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
9:00 - 12:00	○	○	○	○	○	○	×
17:30 - 19:30	○	○	○	×	○	×	×

##### ◆ Inuyama Central Hospital (Inuyama Chuo Byoin)

ER is available 24hours.

Address: 6 Futagoduka, Goromaru, Inuyama

Phone number: 0568-62-8111

Specialists: Neurosurgery and orthopedic,  
Department of Obstetrics and  
Gynecology, Pediatrics, Dermatology,  
Otolaryngology, Ophthalmology,  
Urology

Outpatient reception hours: 8:00 to 11:30  
(varies by department).

##### ◆ Shimizu Dental Clinic

Close to Tonoji Apartment. English capable dentist.

Address: 1-16, Nishi Nakano Kiri, Tonoji, Inuyama

Phone number: 0568-63-3981

Business hours:

	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat	Sun
10:00 - 13:00	○	○	○	×	○	★	×
15:00 - 20:00	○	○	○	×	○	★	×

★ Sat 9:00 - 12:00 14:00 - 17:00

#### < Gym >

##### ◆ Fitness "Freude"

Athletic gym, 25m swimming pool and an aerobics studio

Address: 4-21 Matsumoto-cho, Inuyama

Phone number: 0568-61-7272

Opening hours: Monday to Saturday 10:00 to 21:30  
(reception closed 20:45)  
Sun 10:00 to 19:00  
(reception closed 18:45)

Closed: 2nd and 4th Monday December 28 - January 3

Fees:

Swimming pool		Aerobics		Gym	
Fee	Book(11)	Fee	Book(11)	Fee	Book(11)
¥410	¥4,100	¥830	¥8,300	¥620	¥6,200

All		
Fee	Book(11)	Month
¥1,030	¥10,300	¥5,230





## 5. 交 通

### 犬山市内・市外への交通手段

#### 犬山市内・市外への交通手段

犬山市内および近郊では、名鉄電車やコミュニティバスが主な交通機関となりますが、あまり交通網は発達しておらず、霊長類研究所・塔野地宿舍間の移動や買い物などには自転車を利用する研究者が多くみられます。

犬山市近郊には、日本で4番目に人口の多い名古屋市があり、名古屋市内へは名鉄電車の利用が便利で古屋駅まで約30分ほどです。名古屋市内では地下鉄・市バスなど交通網が発達しており移動手段に困りません。

#### <参考>

##### ◆ 犬山市コミュニティバス

路線図 <http://www.city.inuyama.aichi.jp/kurasu/bus/pdf/rosenzu.pdf>

時刻表 <http://www.city.inuyama.aichi.jp/kurasu/bus/pdf/jikokuhyou.pdf>

##### ◆ 名鉄電車時刻表（犬山駅：名古屋方面）

平日 <http://www.meitetsu.co.jp/ekibetsu/timetable/timetable/tt313811.html>

土日 <http://www.meitetsu.co.jp/ekibetsu/timetable/timetable/tt313812.html>

##### ◆ 名古屋市地下鉄路線図

[http://www.kotsu.city.nagoya.jp/dbps\\_data/\\_material/\\_localhost/\\_res/subway/\\_res/pdf/subwaymap20131016.pdf](http://www.kotsu.city.nagoya.jp/dbps_data/_material/_localhost/_res/subway/_res/pdf/subwaymap20131016.pdf)

### 自動車運転免許証

日本では、自動車や自転車は左側通行です。運転手同様、同乗者も、自動二輪に乗る時はヘルメット、普通自動車に乗る時はシートベルトを着用しなければなりません。交通規則は非常に厳格で、例えば飲酒運転などは厳しく罰せられます。車を買った場合は、新車は3年目に、それ以降は2年ごとに車両検査を受ける必要があります。自動車賠償責任保険にも必ず入らなければなりません。

#### <国際運転免許証>

日本国内で自動車を運転する場合、日本の免許証が必要です。日本で新たに免許を取得する場合は、日本の交通ルールを学び、学科（英語・ポルトガル語・中国語可）・技能（日本語のみ）の両方の試験に合格する必要があります。

『道路交通に関する条約（ジュネーブ条約）』に加盟している国の国際運転免許証は日本で使えます。※イタリア、スイス、ドイツ、フランス、ベルギーおよび台湾が発給した運転免許証と、その日本語訳文（公的機関が発行したもの）で、国際運転免許証と同じように使うことができます。詳細は愛知県運転免許試験場に問合せください。

#### <日本の運転免許への切替え>

運転免許証を国際運転免許証に切替えずに渡日した場合は、運転免許試験場で切替えができます。日本語

で会話ができない人は、通訳を同行してください。なお、切替えには適性試験のほか、運転知識、技能の確認（一部の国については免除）が行なわれます。

事前に電話で、外国免許切り替え申請の予約をして下さい。（日本語のみ）

#### 必要条件

- ① 自国運転免許証が有効であること
- ② 運転免許証を取得・更新した日から3ヶ月以上その国に滞在したことが証明できること
- ③ 京都府内に住民登録していること

#### 必要書類

- ① 自国の有効な運転免許証  
※交付日のないもの、最初の取得日が不明の場合は、運転経歴証明書等
  - ② 自国免許証の日本語訳文  
日本にある自国の大使館・領事館、または JAF（TEL：052-872-3655）が発行したもの
  - ③ 旅券（パスポート）  
運転免許証の取得・更新日前後の出入国記録がわかるもの
  - ④ 国籍の記載された住民票
  - ⑤ 印鑑（または署名）
  - ⑥ 証明写真1枚（3×2.4cm、6ヶ月以内に撮影されたもの）
  - ⑦ 手数料
- ※この他、追加書類を求められる場合があります。

#### 問合せ

##### ◆ 愛知県運転免許試験場

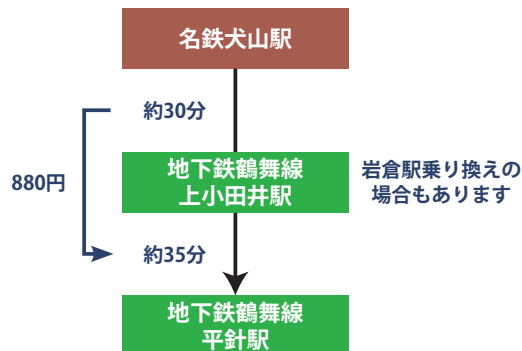
愛知県名古屋市天白区平針南3丁目605

TEL：052-801-3211

[http://www.pref.aichi.jp/police/menkyo/pdf/annai-H6\\_gaimen.pdf](http://www.pref.aichi.jp/police/menkyo/pdf/annai-H6_gaimen.pdf)

（日本語のみ）

#### <犬山市からの交通手段>



市バスターミナル②番乗り場より以下の市バスを利用（200円）

「地下鉄徳重」行「平針運転免許試験場」で下車し、徒歩約2分

「平針住宅」行「平針住宅」で下車し、徒歩約5分



## 5. Transportation

### Inside Inuyama City

In and around Inuyama, the Meitetsu Railway and "Community Bus" are the two major means of transportation. Bicycles are the preferred form of transportation among PRI researchers and students for access around town.

#### <Reference>

##### ◆ Inuyama Community Bus

Route Map <http://www.city.inuyama.aichi.jp/kurasu/bus/pdf/rosenzu.pdf> (Japanese Only)

Time Table <http://www.city.inuyama.aichi.jp/kurasu/bus/pdf/jikokuhyou.pdf>

##### ◆ Meitetsu Railways

Time Table(Inuyama station for Nagoya)

Weekdays <http://www.meitetsu.co.jp/ekibetsu/timetable/timetable/tt313811.html>

Sat. Sun. & Hols <http://www.meitetsu.co.jp/ekibetsu/timetable/timetable/tt313812.html>

### Nagoya City

Nagoya, the fourth most populated city in Japan, can be accessed by Meitetsu Railways. It takes approx. 30 minutes from Inuyama to Nagoya. From there you can transfer to the Shinkansen for Tokyo, Kyoto, Osaka or other Japanese cities. Nagoya City and its suburbs are served by a network of subways, city buses and three train companies (Meitetsu, JR and Kintetsu). Nagoya City Transportation Bureau's web site has subway and bus maps as well as information about fares, day passes, and how to use the transportation system. The page can be viewed in English, Chinese, Korean or Portuguese by choosing the desired language

Nagoya Transportation Bureau <http://www.kotsu.city.nagoya.jp/english/index.html>

### Driver's License

In Japan, vehicles are driven on the left side of the road. Drivers and passengers are required to wear seat belts in cars and helmets on motorcycles. If found to be driving under the influence of alcohol, the driver will be severely punished. Car inspections are required. The first inspection is 3 years after the purchase of a new car, and then every 2 years. All vehicles must be insured.

#### <International Driving Permit>

To drive in Japan, you must have a Japanese driver's license or an international license. To obtain a license in Japan, you will need to study the traffic rules and take two tests, one written (English, Portuguese and Chinese tests are available) and a driving practical.

An International Driving Permit from a country recognized under the "Geneva Convention" can be used in Japan.

\*If you have a driver's license of Italy, Switzerland, Germany, France, Belgium, and Taiwan, you can drive a car with an official Japanese translation of your driver's license. Inquire at the Aichi Prefectural Driver's License Examination Center for details.

#### <Transfer of foreign driver's license to Japanese driver's license>

People holding a valid driver's license from their own

country who do not have an International Driving Permit may apply for a Japanese driver's license at the Driver's License Examination Center (*Untenmenkyo-Shikenjo*). Those who do not have basic Japanese conversation skills should arrange to be accompanied by an interpreter. There will be an assessment of your driving knowledge and skills in addition to an eye examination, etc.

#### Conditions

- ① A valid driver's license from another country.
- ② Proof that you have lived in the country where the license was issued for more than 3 months after its issuance.
- ③ Registration as a foreign resident of Kyoto Prefecture.

#### Required Items

- ① A valid driver's license from another country  
\*Any license without a date of issuance or with an unknown original issuance date must be accompanied by a driving experience certificate or equivalent.
  - ② The foreign driver's license must be translated into Japanese by the holder's home country's Embassy/Consulate in Japan, or JAF (TEL: 052-872-3655).
  - ③ Passport (showing the holder's record of entry/ departure at the time of license acquisition or renewal)
  - ④ Certificate of Residence showing your nationality
  - ⑤ Personal seal (*Inkan* • stamp) or signature
  - ⑥ 1 ID photo (3×2.4cm, taken within 6 months)
  - ⑦ Application fee
- \*Additional documents may be required.

#### Inquiries

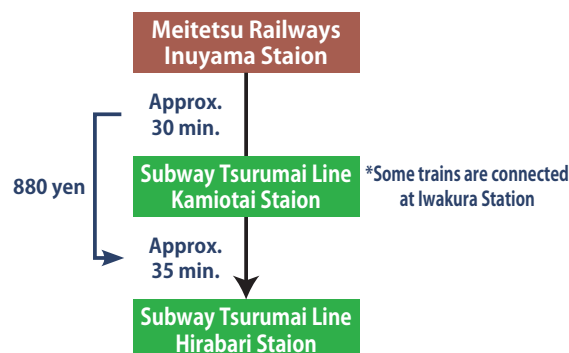
##### ◆ Aichi Prefectural Driving License Test Center

Hirabari Minami 3-605, Tempaku-ku, Nagoya

TEL: 052-801-3211

[http://www.pref.aichi.jp/police/menkyo/pdf/annai-H6\\_gaimen.pdf](http://www.pref.aichi.jp/police/menkyo/pdf/annai-H6_gaimen.pdf) (Japanese only)

#### <Access from Inuyama>



From City Bus Terminal #2 stand: 210 yen

- Bound for "Chikatetsu Tokushige" (「地下鉄徳重」)  
Get off at "Hirabari Untenmenkyo Shikenjo" (「平針運転免許試験場」) Bus stop and walk 2min.
- Bound for "Hirabari Jutaku" (「平針住宅」)  
Get off at the last station and walk 5 min.

## 自転車について

安全のため、自転車に乗る際は以下の規則を必ず守るようにしてください。

## &lt;乗り方のルール&gt;

- ・原則として車道の左側を走る。「自転車歩道通行可」の標識のある場合は、歩道を走ることができる。
- ・交差点で自動車と同じように右折しない。「自転車横断帯」がある場合はそこを通行する。
- ・歩道、特に人通りの多い所では押して通る。
- ・飲酒運転、二人乗り、並進は禁止。
- ・夜間は必ず自転車灯を付ける。
- ・携帯電話、イヤホンまたはヘッドホンを使用しながらの運転をしてはいけません。
- ・自転車をとめる時には必ず鍵をかける。
- ・子供はヘルメットを着用。
- ・傘をさして運転をしてはいけません。
- ・信号機の信号に従う。
- ・一時停止すべきことを示す標識等がある場合は、一時停止する。

※ルールに違反すると罰則を受ける場合があります。

## &lt;防犯登録&gt;

自転車購入時に、その店で防犯登録をすることが義務づけられています。登録には、健康保険証などの名前と住所が確認できる身分証明書と 500 円が必要です。登録の有効期限は 10 年です。購入時に販売店からもらう登録カードの控えは必ず保管しておきます。他人から自転車を譲り受けるときは、自転車店で登録カードを自分名義に書き換えてもらいます。もし、盗難にあったら防犯登録カードの控えを持って近くの交番に届け出ます。

## &lt;短期滞在者向け自転車の貸出し&gt;

CICASP では短期滞在者を対象に、自転車の貸し出しを行っています。空いている自転車があれば予約なしでも借りることが可能ですが、できれば来日前に受け入れ教員を通じて事前予約しておきましょう。貸し出しの際には使用申込書の記入並びにサインが必要です。

## Bicycles

Please be sure to follow the rules below for safe cycling:

## &lt;Rules&gt;

- ・Bicycles are ridden on the left side of the street in general. It is permissible to ride on side walks if there is a sign indicating that bicycles are allowed (*Jitensha Hodo Tsukoka*).
- ・Bicycles are not allowed to turn right at intersections like cars. If there is a bicycle crossing nearby, cyclists should cross there first.
- ・Dismount the bicycle and walk in crowded areas.
- ・Riding while under the influence of alcohol and carrying passengers, as well as riding abreast of other bicycles are prohibited by law.
- ・Use a light when cycling at night.
- ・Do not use a cell-phone or wear a headset/headphones while riding a bicycle.
- ・Lock the bicycle when parking.
- ・Children are required to wear helmets.
- ・Do not use umbrellas while riding bicycles.
- ・Abide by the traffic lights.
- ・Abide by signs indicating a temporary stop.

\*Failing to abide by the rules may result in being fined or penalized.

## &lt;Crime prevention registration&gt;

Bicycle registration (*bohan toroku*) is required by law. Bring identification and proof of address when purchasing a bicycle. The cost of registration is ¥500. Registration is valid for 10 years. Please make sure to keep the receipt given by the shop. If the bicycle is registered in someone else's name, be sure to change the registered name. If the bicycle is stolen, report to the police with the bicycle registration receipt.

## &lt;Borrowing a Bicycle&gt;

CICASP has some bicycles freely available to short term visitors, students, researchers and interns. When bicycles are available, they are distributed by CICASP on a first-come basis. However, applying through your host professor before your arrival is strongly recommended.

You will be required to sign out the bicycle and should keep it at the parking lot near the PRI gate.

## 6. 日本語を学ぶ Japanese Language Class

### 霊長類研究所日本語クラス

霊長類研究所では、日本語クラスを週一回開講しています。日本語初心者が対象で、文字の読み書きではなく会話中心のクラスです。参加資格は、短期滞在者を含む、外国人研究者、留学生、教員、インターンなど、学習意欲のある人であればどなたでも参加でき、事前申し込みは不要です。詳細は CICASP までお問い合わせください。

また、CICASP オフィスには、日本語学習のためのテキストや CD などがあり、希望者に貸し出しを行っています。

◆ CICASP (5F Room 529) [cicasp@pri.kyoto-u.ac.jp](mailto:cicasp@pri.kyoto-u.ac.jp)



### ボランティア団体による日本語クラス

犬山国際交流協会所属の犬山日本語教室は犬山周辺に在住する外国人の日本語習得を手助けするため、犬山市の委託を受け、原則毎週日曜日の午前中にフロイデで開催しています。受講者の日本語習得度により3クラスに分かれており、ひらがな・カタカナの基本を学習する人から、日本語能力検定受験を目指す人まで幅広く対応しています。

詳細はボランティアグループ代表 (0568-61-2801) までお問い合わせください。

◆ 犬山国際観光センター「フロイデ」  
住所：愛知県犬山市松本町 4 丁目 21 番地

### PRI Japanese Class

The Primate Research Institute offers Japanese classes once a week targeted at beginners. The class is conversational rather than reading and writing. International researchers, students, interns, short term visitors etc. are welcomed to join. Pre-application is not required. Please contact CICASP for more details.

In addition, Japanese language textbooks and CDs are available on loan at the CICASP office.

◆ CICASP(5F Room 529) [cicasp@pri.kyoto-u.ac.jp](mailto:cicasp@pri.kyoto-u.ac.jp)

### Japanese class by Volunteer Organizations

In order to help with Japanese learning of foreign nationals residing in Inuyama, "the Inuyama Japanese Class", a commissioned program supported by Inuyama City, offers Japanese classes every Sunday morning. The class is divided into three groups based on Japanese language skills. Please contact the representative of the volunteer group for more information at 0568-61-2801.

◆ < Inuyama International Sightseeing Center "Freude">  
Address: 4-21, Matsumoto-cho, Inuyama





## 7. 研究所内

### 学術情報ネットワーク (KUINS)

学外所属の方向けに学内で一時的に KUINS を利用するためにはビジターアカウントの取得が必要です。京都大学の教職員であれば「KUINS ビジター用アカウント発行システム」に接続して即時発行することができますので、必要場合は、受け入れ教員に依頼してください。京都大学内で使用できる無線 LAN の種類は「eduroam」と「MIAKO ネット」があります。

### 霊長類研究所図書室

研究所内 3 階には、和書約 7,000 冊、洋書約 15,000 冊、霊長類学関連別刷 75,000 点を誇る図書室があります。京都大学所属でない方の場合、閲覧は可能ですが、複写を希望する場合は事前の申し込みが必要です。また、貸し出しはできませんのでご注意ください。

開館時間：9:00 ～ 17:00

休 館 日：土曜日・日曜日・祝日、年末年始

### 【電子リソースの利用 ID】

京都大学に所属しない方が京都大学図書館の電子ジャーナル、データベース、電子ブックを利用するには「短期 ID」が必要です。霊長類研究所図書室窓口で申請してください。

◆ 短期 ID の発行に係るガイドライン

<http://10.225.188.50/tosho/tanID1.pdf>

### 食堂

霊長類研究所内の食堂では日替わりメニュー 1 種類のみ提供しています。入口にある自動販売機で食券を買って利用します (¥350)。ベジタリアンメニューの対応も可能ですので、必要場合は受け入れ教員を通じて依頼してください。

営業時間：11:00 ～ 14:00

休 館 日：土曜日・日曜日・祝日、年末年始

### 入構カード

研究所正面出入り口は、夜間ならびに休日は施錠されます。これらの時間帯に所内に入るためには「入構カード」が必要ですので、必要場合は受け入れ教員を通じて、総務掛に申し込みをします。また、上記の時間帯、地階西側出入り口からも所内に入れますが、暗証コードが必要ですので予め確認しておいてください。





## 7. On Campus

### KUINS (Kyoto University Integrated Network System) Account for Visitor

Through "Account issuance system for KUINS visitors", Kyoto University faculty members and staff can issue an internet account for those who belong to the institute off-campus and they can use KUINS temporarily on campus. However, those who belong to eduroam should primarily use that account. Please contact your host professor for the issuance of a visitor account.

There are two kinds of wireless LAN connections that can be used at Kyoto University: "MIAKO net" and "eduroam".

### PRI Library

Hours: 9:00 to 17:00

Closed: Saturdays, Sundays and public holidays, New Year's Day

On the third floor of the institute is the PRI Library with about 7,000 Japanese books, about 15,000 foreign books and 75,000 reprints related to primatology. If you are not affiliated with Kyoto University, browsing is possible. However, you must specify in advance if you wish to make copies. Also, books are not available for loan to non-affiliated persons.

Hours: 9:00 to 17:00

Closed: Saturdays, Sundays and public holidays, the New Year's holiday

### [Issue of the Short-term ID]

Electronic Journals are provided in the Kyoto University Library database. Those who don't belong to Kyoto University must apply for issuance of the "Short-term ID" to access these resources. Please apply at the Primate Research Institute Library.

Guidelines for the issuance of short-term ID (only in Japanese):

<http://10.225.188.50/tosho/tanID1.pdf>

### Cafeteria

In the cafeteria they serve one daily menu for 350 yen. Meal tickets can be purchased from the vending machine at the entrance. Vegetarian meals can be prepared if advanced notice is given.

Opening hours: 11:30 to 13:45

Closed: Saturdays, Sundays and public holidays, New Year's Day

### Outside Hours Entry

The front entrance of PRI is locked at night and all day on Sat., Sun. and holidays. In case you need to enter the building during the above-mentioned days/times, please apply for an "Entry permit card" through your host. In addition, it is also possible to enter the building from the west entrance on the basement floor with the required PIN code, which can be provided by CICASP.



## 8. 帰国に際して

### 住まいの退去手続き

帰国する少なくとも1ヶ月ないしは2ヶ月前に（賃貸借契約内容により異なる）、家主（管理会社）もしくは賃貸不動産業者に退去予定日を通知してください。直前に申し出ると次の月の家賃を請求されます。

部屋をきれいに掃除し、住み始めたときと同じ状態にしておかないと、敷金から修理代などが差し引かれます。家具や寝具、自転車などの大型ごみの処分が必要な場合は、居住地の市役所に問合せなど、自治体の規則に従ってください。

なお、家庭用電化製品のうちの4品目（テレビ、エアコン、冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機・衣類乾燥機）は法律により自治体で回収できないので、購入した電器店、電器回収協力店、各メーカーに回収を依頼してください。いずれも回収手数料がかかります。

### 粗大ごみ回収の申込み方法

粗大ごみ受付センターフリーダイヤル 0120-484-530 へ電話申込みしてください。

申し込み電話番号：フリーダイヤル 0120-484-530

受付時間：9:00-17:00

（土・日曜日・祝日、年末年始を除く）

受付期間：月2回の指定収集日の1ヶ月前～7日前  
申込方法：住所、町内名、氏名、電話番号、粗大ごみの品名、点数を申し出てる。

料 金：1収集日につき、1世帯5点まで1点につき1枚の処理券（1,000円）。処理券はコンビニエンスストア、薬局、スーパーなどで購入できます。

### 家庭用電化製品4品目の回収に関する問合せ

◆（財）家電製品協会

<http://www.rkc.aeha.or.jp/>

TEL：0120-319640

### 公共料金等の精算

電気・ガス・水道・電話料金等の公共料金は退去日の数日前に、料金請求書に書かれた営業所やサービスセンターに連絡し、指示にしたがって料金の精算や使用停止の手続きをしてください。

その他、携帯電話、インターネットプロバイダーの解約、料金精算も忘れないようにしましょう。

### 普通銀行・ゆうちょ銀行口座の解約

普通銀行・ゆうちょ銀行窓口にて、解約手続きを申し出てください。公共料金を口座自動引き落としにより支払っていた方は、必ず料金の精算が済んだことを確認してから、口座を解約してください。

### 必要書類

- ① 在留カード（または外国人登録証明書）などの日本での住所が記載された身分証明書
  - ② 口座を開設した際に使用した印鑑
  - ③ 通帳
- ※この他、旅券（パスポート）が必要な場合があります。

### 窓口の営業時間

普通銀行：平日 9:00～15:00

ゆうちょ銀行：平日 9:00～16:00

### 健康保険料の精算

保険料は月払いで計算されているので、途中で解約する場合、保険料の過不足を精算する必要があります。帰国する日が決まったら、国民健康保険の加入者は、保険証を居住地の市役所・支所に持参し、精算してください。保険証の有効期限が出国日までには訂正されず。

### 年金の脱退一時金支給について

日本国籍を有しない方が、国民年金、又は厚生年金保険の被保険者資格を喪失し、日本を出国した場合、日本に住所を有しなくなった日から2年以内に脱退一時金を請求することができます。

脱退一時金を受けるためには、下記諸条件を満たしていることが必要です。

- (1) 日本国籍を持っていない。
- (2) 日本を出国していること。
- (3) 年金保険料を6カ月以上納めていた。
- (4) 年金を受けたことがないこと
- (5) 年金を脱退した日から2年以内に請求していること。

◆ 日本年金機構 短期在留外国人の脱退一時金：

<http://www.nenkin.go.jp/n/www/service/detail.jsp?id=1728>

### 出国空港における在留カードの返却

研究活動を終えて日本を去る際、出入国港（中部国際空港など）の入国審査官から、在留カードの返納を求められるので、従ってください。

### 荷物の送付

すばやく各国に配達する航空便やEMS、時間はかかりますが割安な船便やSALなど、複数の送り方があります。

◆ 日本郵便

<http://www.post.japanpost.jp/int/index.html>

（日・英・中・韓・ポルトガル語）

◆ 日本通運

<http://www.nittsu.co.jp/kaigaihikkoshi/>

<http://www.nipponexpress.com/moving/index.html>

また出発時、空港まで宅急便で荷物を送り、空港サービスカウンターで受け取る「空港宅急便」サービスもあります。

<http://www.kuronekoyamato.co.jp/kuukou/kuukou.html>

<http://www.kuronekoyamato.co.jp/en/personal/airport/>

## 8. Before Leaving Japan

### Moving out of a Rented House/Apartment

Before moving out of a rented house/apartment, give the landlord (management company) or the real estate company **one or two month's notice in advance** (see your contract for exact requirements). If the notice is given at the last minute, the next month's rent will be charged.

Clean the accommodation thoroughly and return it to its original condition, otherwise repair fees will be deducted from the deposit (*Shiki-kin*). When disposing of large-sized garbage such as household furniture, futons, bicycles, etc. contact the City Office.

According to the law, air-conditioners, TVs, washing machines, clothes driers, and refrigerators cannot be disposed of as large-scale garbage. Contact the shop where the appliance was purchased, electronic stores, or the manufacturer to arrange for disposal. In all cases, a disposal fee will be charged.

### Disposal of Large-scale Garbage (See P.16)

- ◆ Inuyama City Large Garbage Collection Center  
Tel: 0120-484-530 (Japanese Only)  
Hours: 9:00 - 17:00 (Except Sat., Sun., National Holidays and New Year's Day)  
Period for Acceptance: 30 to 7 days before specified large garbage collection days (twice a month)  
How to request: Call the above number and inform your name, address, name of town block ( 町内名 ), phone number, name of article for collection, and number of articles.  
Fee: 1000 yen per article, with Up to 5 articles per collection day. Collection fees should be paid with a voucher, which can be purchased at convenience stores, drugstores, supermarkets etc.

### Inquiries about the Disposal of Home Appliances

- ◆ Association for Electric Home Appliances  
[http://www.rkc.aeha.or.jp/text/p\\_index.html](http://www.rkc.aeha.or.jp/text/p_index.html) (Japanese only)  
TEL: 0120-319640

### Settlement of Bills

Do not forget to settle the electricity, gas, water, mobile and other bills by contacting the respective companies several days before moving out.

### Closure of Accounts

Close the bank accounts at their respective service counters after making sure all debts are paid (especially if you have registered for automatic utility deductions from your account).

### Required Items

- ① Resident Card (or Alien Registration Card) or other documents indicating your address in Japan
  - ② Personal seal (*inkan* • stamp)  
(if used when opening the account)
  - ③ Passbook
- \*You may be asked for your passport in some cases.

### Service Hours

Bank: Weekdays 9:00-15:00  
Japan Post Bank (*Yuucho* Bank): Weekdays 9:00-16:00

### Cost-adjustment of Health Insurance

Cost-adjustment is necessary when canceling the policy. The National Health Insurance (NHI) card must be returned to the respective City Office after the departure date is set. The office will modify the NHI expiration date to be available until departure.

### Pension Lump-Sum Withdrawal Payments

Non- Japanese nationals who have been paying into the Japan Pension Service, can reclaim a portion of their payments if they cease residing in Japan. The repayment must be claimed within two years of their departure from Japan.

Claimants must fulfill the following conditions;

- (1) You do not have Japanese nationality.
- (2) You have left Japan.
- (3) You have paid into the Japan Pension Service for at least six months.
- (4) You have never received pension payments in the past.
- (5) The application for the lump-sum payment is made within two years of your withdrawal from the pension service.

- ◆ Japan Pension Service Lump-Sum Withdrawal Payments  
<http://www.nenkin.go.jp/n/www/english/detail.jsp?id=10>

### Returning Resident Card at Departing Airport

When leaving Japan after finishing your research activities, return your Residence Card to the customs officer at the port of departure, e.g. Chubu International Airport.

### Sending Parcels

There are many different methods of sending items home. Airmail and EMS will send items swiftly to global destinations, while Surface mail and SAL will take longer, but cost less.

- ◆ Japan Post Service Co., Ltd  
[http://www.post.japanpost.jp/int/index\\_en.html](http://www.post.japanpost.jp/int/index_en.html)  
(Japanese/English/Chinese/Korean/Portuguese)
- ◆ Nippon Express  
<http://www.nipponexpress.com/moving/index.html>

Airport TA-Q-BIN service is available to deliver heavy suitcases and large luggage to counters in main airports across Japan one day before your departure.  
<http://www.kuronekoyamato.co.jp/en/personal/airport/>

## 9. 付録 Appendix

### アクセス

京都大学霊長類研究所は、愛知県犬山市にあります。犬山市は愛知県北西部にある面積 74.90 ㎢、人口約 74,000 人の地方都市です。「尾張の小京都」と称される歴史のある都市で、国宝指定四城の一つ犬山城や日本三名席の一つ国宝如庵（じょあん）があります。



#### 1) 中部国際空港から霊長類研究所までの交通手段



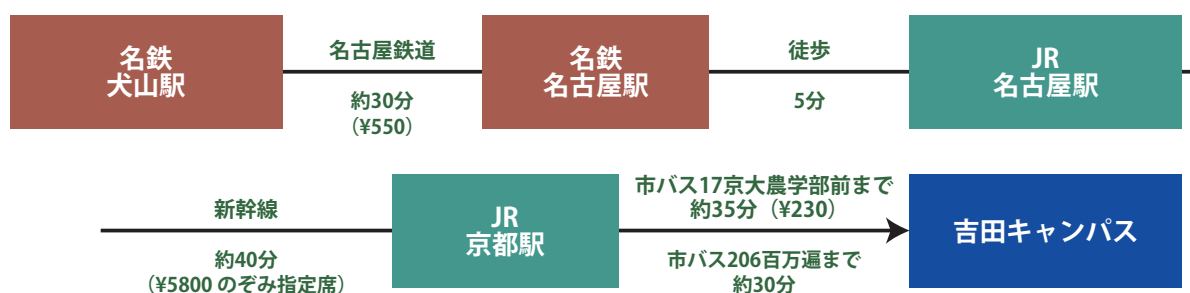
(参考)

名鉄時刻表

(平日) [http://www.meitetsu.co.jp/airportaccess/timetable/access\\_j08\\_01.html](http://www.meitetsu.co.jp/airportaccess/timetable/access_j08_01.html)

(休日) [http://www.meitetsu.co.jp/airportaccess/timetable/access\\_j08\\_02.html](http://www.meitetsu.co.jp/airportaccess/timetable/access_j08_02.html)

#### 2) 犬山駅から吉田キャンパスまでの交通手段



(参考)

JR サイバーステーション (新幹線時刻・空席状況)

<http://www.jr.cyberstation.ne.jp/vacancy/Vacancy.html>

主要駅から京都大学までのバス時刻表

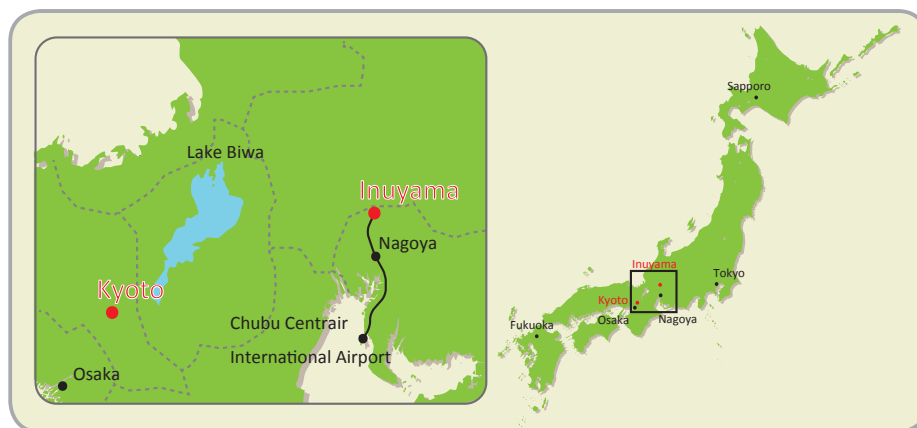
<http://www.bot.kyoto-u.ac.jp/j/buses-j.html>





## Access

The Primate Research Institute, Kyoto University is located in Inuyama City in Aichi Prefecture, about 150 km east of the main campus of Kyoto University. Inuyama (犬山), literally "dog mountain", is a city whose land area is 74.90km<sup>2</sup> and population 74,000. Inuyama is most famous for its small but beautiful castle, which is one of Japan's oldest wooden castles in its original state.



### 1. Access to The Primate Research Institute from Chubu Int'l Airport



#### <Reference>

Meitetsu Railways Time table:

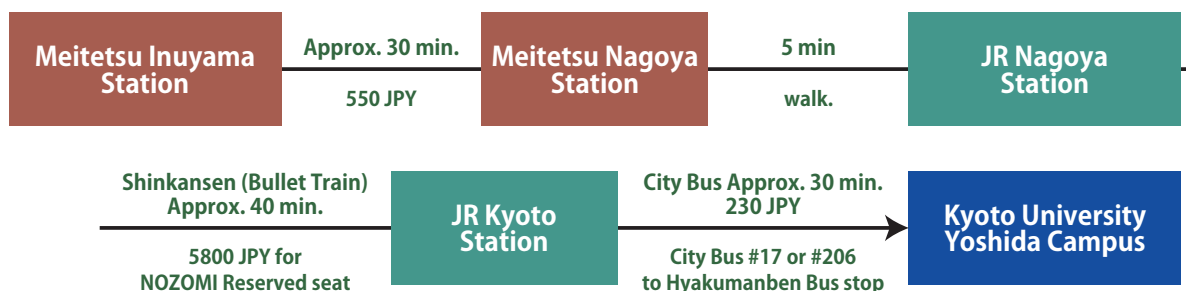
Weekdays

<http://www.meitetsu.co.jp/eng/timetable/nagoya/timetable/tt120121.html>

Saturday, Sunday and Holidays

[http://www.meitetsu.co.jp/airportaccess/timetable/access\\_j08\\_02.html](http://www.meitetsu.co.jp/airportaccess/timetable/access_j08_02.html)

### 2. Access to Kyoto University Main Campus from Inuyama



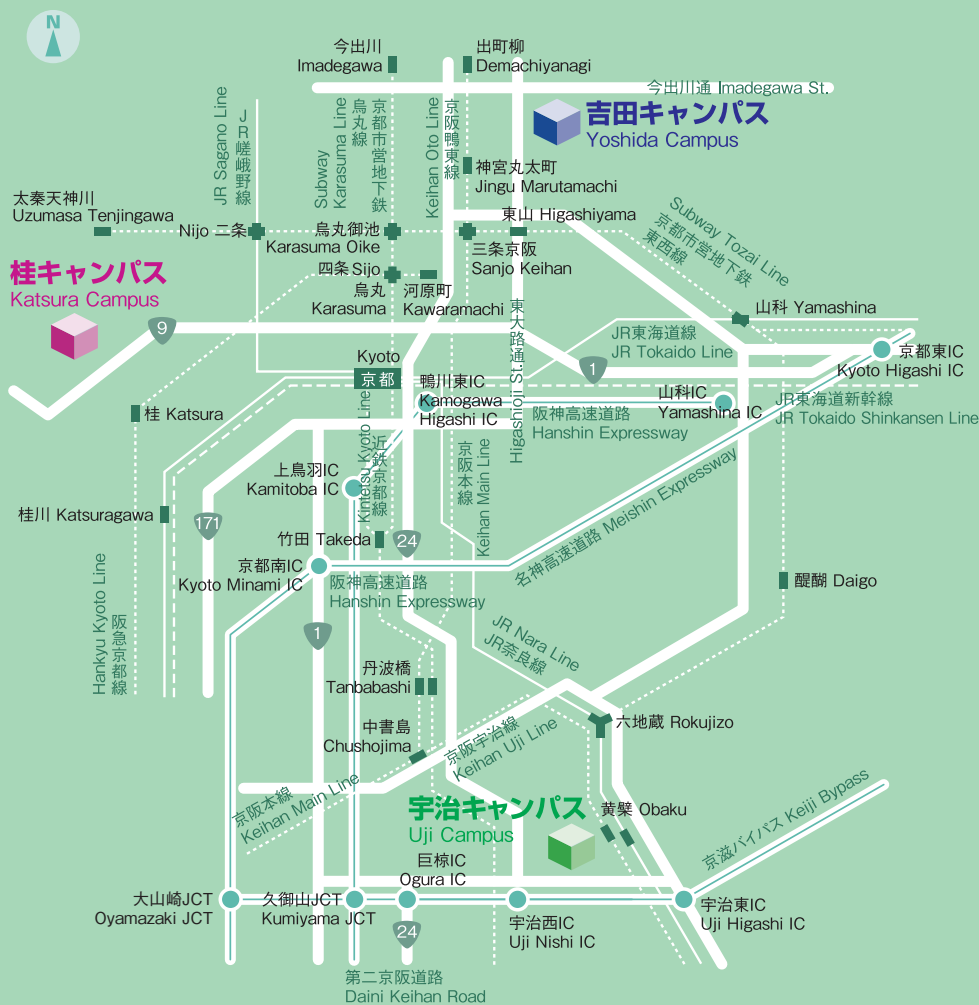
#### <Reference>

Shinkansen Time Table (West bound)

[http://english.jr-central.co.jp/info/timetable/\\_pdf/westbound.pdf](http://english.jr-central.co.jp/info/timetable/_pdf/westbound.pdf)

City Bus Time Table from Major Stations to Kyoto University

<http://www.bot.kyoto-u.ac.jp/j/buses-j.html> (Japanese Only)



# 京都大学 キャンパスマップ

Kyoto University Campus Map



\*キャンパス内は、所定の場所以外は禁煙です。  
Smoking is limited to designated areas on campus.

## 吉田キャンパス Yoshida Campus

## 北部構内 North Campus



- 1 農学部正門  
Main Gate
- 2 理学研究科 1 号館  
Graduate School of Science Bldg. No.1
- 3 理学研究科 2 号館  
Graduate School of Science Bldg. No.2
- 4 理学研究科 6 号館  
Graduate School of Science Bldg. No.6
- 5 理学研究科 3 号館  
Graduate School of Science Bldg. No.3
- 6 理学部植物園  
Botanical Garden
- 7 数理解析研究所  
Research Institute for Mathematical Sciences
- 8 農学部総合館  
Faculty of Agriculture Main Bldg.  
フィールド科学教育研究センター  
Field Science Education and Research Center
- 9 理学研究科 4 号館  
Graduate School of Science Bldg. No.4
- 10 理学研究科セミナーハウス  
Science Seminar House
- 11 基礎物理学研究所 (湯川記念館)  
Yukawa Institute for Theoretical Physics (Yukawa Hall)
- 12 基礎物理学研究所 (研究棟)  
Yukawa Institute for Theoretical Physics  
(Research Building)
- 13 北部総合教育研究棟  
North Comprehensive Education and Research  
Building
- 14 フィールド科学教育研究センター連携研究推進棟  
Field Science Education and Research Center  
Collaborative Research Promotion House
- 15 旧演習林事務室  
Former Head Office of Forest Research Station
- 16 農学・生命科学研究棟  
Graduate School of Agriculture  
Graduate School of Biostudies
- 17 プラズマ波動実験棟  
Plasma Wave Experiment Bldg.
- 18 農学研究科 2 号館  
Graduate School of Agriculture Bldg. No.2
- 19 放射性同位元素総合センター (分館)  
Radioisotope Research Center (Annex)
- 20 低温物質科学研究所 (液化棟)  
Research Center for Low Temperature and Materials  
Sciences (Cryogen Bldg.)
- 21 理学研究科 5 号館  
Graduate School of Science Bldg. No.5
- 22 理学研究科 5 号館東棟  
Graduate School of Science Bldg. No.5 East Wing
- 23 理学研究科 5 号館北棟  
Graduate School of Science Bldg. No.5 North Wing
- 24 グラウンド  
Sports Ground
- 25 附属農場  
Experimental Farm
- 26 東アジア人文情報学研究センター (人文科学研究所)  
Center for Informatics in East Asian Studies (CIEAS)  
(Institute for Research in Humanities)



\*キャンパス内は、所定の場所以外は禁煙です。  
Smoking is limited to designated areas on campus.





\*キャンパス内は、所定の場所以外は禁煙です。  
Smoking is limited to designated areas on campus.

## 本部・西部・吉田南構内

Main Campus / West Campus / Yoshida-South Campus

### 本部構内 Main Campus

- 1 正門 / インフォメーションセンター  
Main Gate/Information Center
- 2 カフェレストラン「カンフォアラ」  
Café-Restaurant "Camphora"
- 3 百周年時計台記念館  
Clock Tower Centennial Hall  
歴史展示室  
Historical Exhibition Room  
レストラン「ラ・トゥール」  
Restaurant "La Tour"  
カフェ「タリーズコーヒー」  
Tully's Coffe(Café)
- 4 法経済学部本館  
Faculty of Law and Faculty of Economics Main Bldg.
- 5 法経済学部東館  
Faculty of Law and Faculty of Economics East Bldg.
- 6 法経済学部北館  
Faculty of Law and Faculty of Economics North Bldg.
- 7 文系学部校舎  
Faculty of Arts Bldg.
- 8 文学部校舎  
Faculty of Letters Main Bldg.
- 11 保健診療所  
Kyoto University Infirmary
- 13 留学生ラウンジ「きずな」  
Student Lounge "Ki-ZU-NA"
- 14 本部棟  
University Head Office
- 15 国際交流セミナーハウス  
International Seminar House
- 16 旧石油化学教室本館  
Former Main Building of the Petrochemistry Course  
学務部  
Academic Affairs Department  
研究国際部国際学生交流課  
International Student Mobility Division, Research and International Affairs Department  
国際交流センター  
International Center  
学生総合支援センター  
General Student Support Center  
カウンセリングルーム  
Counseling Office  
キャリアサポートルーム  
Career Support Office  
障害学生支援ルーム  
Disability Support Office  
スポーツ指導・相談室  
Consultation Office on Health and Sports  
健康科学センター  
Kyoto University Health Service
- 17 経済研究所本館・書庫  
Institute of Economic Research Main Bldg.
- 18 附属図書館  
University Library (Central Library)
- 19 経済研究所北館  
Institute of Economic Research North Bldg.
- 20 尊攘堂  
Sonjo-do
- 21 教育学部本館  
Faculty of Education Main Bldg.
- 22 総合博物館  
The Kyoto University Museum
- 23 文学部陳列館  
Faculty of Letters Exhibition Hall
- 31 物質-細胞統合システム拠点研究棟  
Institute for Integrated Cell-Material Sciences (iCeMS)  
Research Bldg.
- 32 総合研究 1 号館・プロジェクトラボ  
Research Bldg. No.1/Project Lab.

- 33 総合研究 1 号館別館  
Research Bldg. No.1 Annex
- 34 総合研究 2 号館  
Research Bldg. No.2  
学術研究支援室  
Research Administration Office  
環境科学センター  
Environment Preservation Research Center  
文化財総合研究センター  
Center for Cultural Heritage Studies
- 35 総合研究 3 号館  
Research Bldg. No.3
- 36 総合研究 2 号館別館  
Research Bldg. No.2 Annex
- 37 工学部土木工学教室本館  
Faculty of Engineering Department of Civil Engineering Historic Bldg.
- 38 人文科学研究所本館・総合研究 4 号館  
Institute for Research in Humanities Main Bldg. / Research Bldg. No.4
- 39 工学部建築学教室本館  
Faculty of Engineering Department of Architecture Historic Bldg.
- 40 総合研究 5 号館  
Research Bldg. No.5  
地球環境学堂・学舎  
Graduate School of Global Environmental Studies  
低温物質科学研究センター  
Research Center for Low Temperature and Materials Sciences
- 41 工学部坂記念館  
Dr.Ban Commemorative Laboratory
- 42 学術情報メディアセンター (北館)  
Academic Center for Computing and Media Studies (North Bldg.)
- 51 京大生協本部 (花谷会館)  
Cooperative Store Head Office
- 52 総合研究 11 号館  
Research Bldg. No.11
- 53 工学部総合校舎  
Faculty of Engineering Integrated Research Bldg.
- 54 工学部 2 号館  
Faculty of Engineering Bldg. No.2
- 55 工学部R1研究実験棟  
Faculty of Engineering Radioisotope Research Laboratory
- 56 工学部 6 号館  
Faculty of Engineering Bldg. No.6
- 57 工学部物理系校舎  
Faculty of Engineering Engineering Science Depts Bldg.
- 58 工学部研究実験棟  
Faculty of Engineering Research Laboratory
- 59 総合研究 8 号館  
Research Bldg. No.8  
情報学研究科  
Graduate School of Informatics  
エネルギー科学研究科  
Graduate School of Energy Science  
中央食堂  
Central Cafeteria
- 60 工学部 1 号館  
Faculty of Engineering Bldg. No.1
- 61 産官学連携本部  
Office of Society-Academia Collaboration for Innovation
- 62 文学部東館  
Faculty of Letters East Bldg.  
学際融合教育研究推進センター  
The Center for the Promotion of Interdisciplinary Education and Research (C-PIER)
- 63 工学部 3 号館  
Faculty of Engineering Bldg. No.3  
工学部 (事務室)  
Faculty of Engineering Administrative Office

- 64 工学部 3 号館A棟  
Faculty of Engineering Bldg. No.3-A
- 65 工学部 3 号館B棟  
Faculty of Engineering Bldg. No.3-B
- 66 総合研究 6 号館  
Research Bldg. No.6
- 67 工学部電気総合館  
Faculty of Engineering Bldg. No.3 (Lecture Hall)
- 68 総合研究 7 号館  
Research Bldg. No.7

### 西部構内 West Campus

- 76 総合体育館  
Sports Gymnasium
- 76 吉田泉殿  
Yoshida Izumidono
- 77 物質-細胞統合システム拠点本館  
Institute for Integrated Cell-Material Sciences (iCeMS) Main Bldg.
- 78 物質-細胞統合システム拠点西館  
Institute for Integrated Cell-Material Sciences (iCeMS) West Bldg.  
白眉センター  
Hakubi Center for Advanced Research

### 吉田南構内 Yoshida-South Campus

- 79 総合人間学部棟  
Faculty of Integrated Human Studies Bldg.
- 80 吉田南 1 号館  
Yoshida-South Campus Bldg. No. 1  
吉田南構内共通事務部  
Administration Office Yoshida-South Campus  
高等教育研究開発推進センター  
Center for the Promotion of Excellence in Higher Education  
国際高等教育院  
Institute for Liberal Arts and Sciences
- 81 吉田南総合館 (北棟 / 東棟 / 南棟 / 西棟)  
Yoshida-South Campus Academic Center Bldg. (North Wing / East Wing / South Wing / West Wing)
- 82 吉田南総合図書館 (4/1 ~)  
Yoshida-South Library (暫定名称)
- 83 人間・環境学研究科棟  
Graduate School of Human and Environmental Studies Bldg.
- 84 吉田南 2 号館  
Yoshida-South Campus Bldg. No. 2
- 85 吉田南 3 号館  
Yoshida-South Campus Bldg. No. 3
- 86 学術情報メディアセンター (南館)  
Academic Center for Computing and Media Studies (South Bldg.)
- 87 吉田国際交流会館  
Yoshida International House  
国際交流サービスオフィス  
International Service Office
- 88 吉田南 4 号館  
Yoshida-South Campus Bldg. No. 4
- 89 楽友会館 (別館)  
Rakuyu Kaikan (Annex)  
高等教育研究開発推進センター  
Center for the Promotion of Excellence in Higher Education
- 90 楽友会館  
Rakuyu Kaikan
- 91 近衛館  
Konoe Bldg.  
総合生存学館 (思修館)  
Graduate School of Advanced Integrated Studies in Human Survivability (Shishu-Kan)

### 京都大学ライブカメラのご案内 (Kyoto University Webcam Information)

京都大学ライブカメラでは、本学の国内各拠点に設置したカメラにより、リアルタイムの映像をご覧いただけます。

Our campuses and some of our other facilities may be viewed live online at the following website.

<http://www.kyoto-u.ac.jp/ja/profile/intro/photo/webcam/index.htm>

#### 閲覧環境

ライブカメラを閲覧するには、お使いの PC に JavaVM がインストールされている必要があります。

#### Required

To view the webcam images, you will need JavaVM installed on your computer.

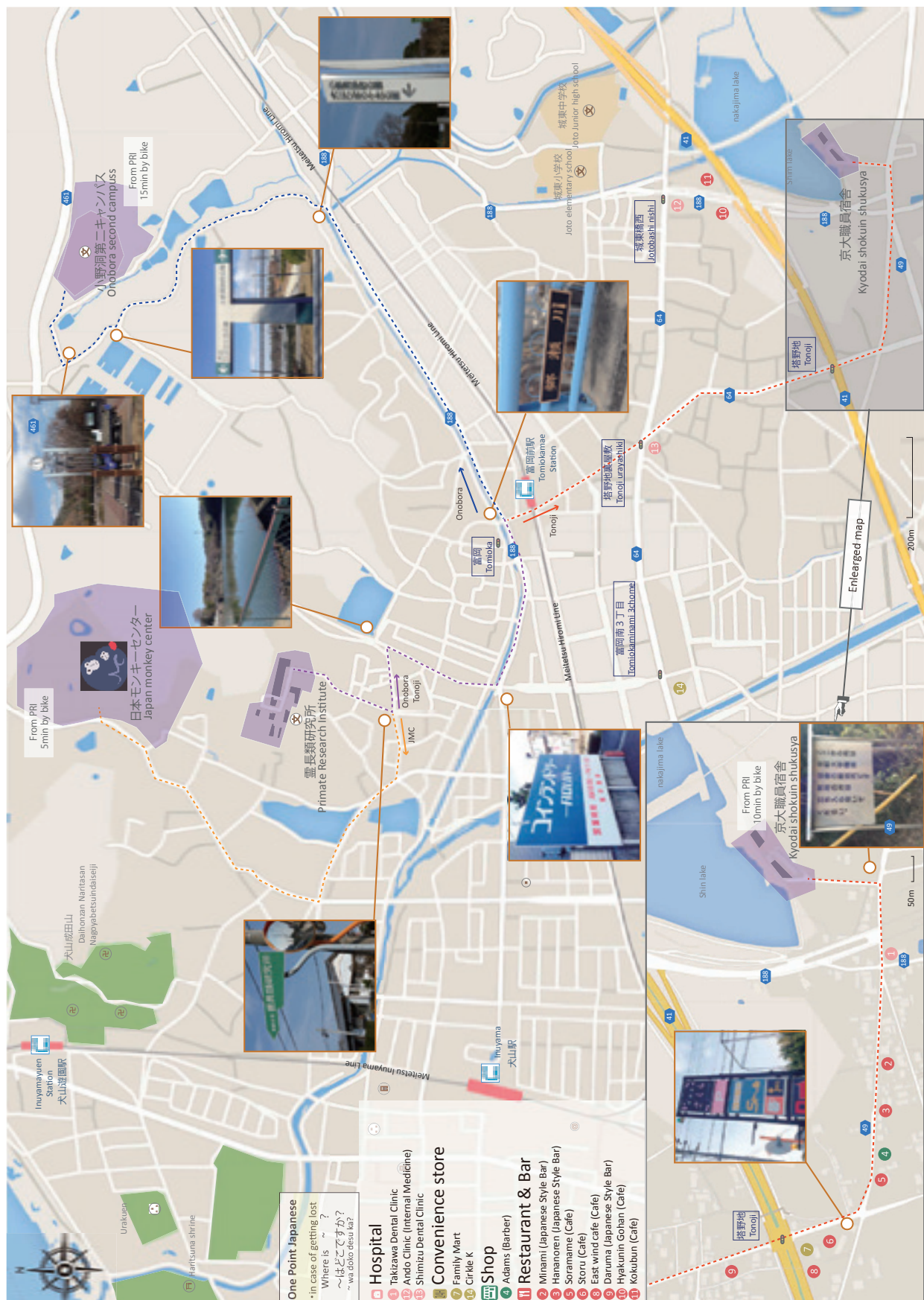








# Access to Tonoji





## 京都大学における情報セキュリティについて Information Security at Kyoto University

本学の情報ネットワークの利用にあたっては、必ずルールを守って適正に利用してください。

### <必ず行うこと>

- ・ 情報セキュリティ e-Learning を受講する。
- ・ アカウント (ID) ・ パスワード管理の徹底。
- ・ コンピュータのセキュリティアップデートを定期的にインストールする。
- ・ ウィルス対策ソフトを、提供者との契約に基づいて利用する。
- ・ 本学及び所属部局により定められた規定及び利用する情報システム毎に定められた規定を遵守する。

### <禁止事項>

差別、名誉毀損、侮辱、ハラスメントにあたる情報、プライバシーを侵害する情報、守秘義務に違反する情報、著作権等の財産権を侵害する情報、その他法令に基づく処罰の対象となる情報、損害賠償等の民事責任を発生させる情報の発信を行ってはならない。

### < P2P ファイル交換ソフトの利用\*>

- ・ 学内ネットワークにおいてファイル共有機能を有する P2P ファイル交換ソフトの利用は禁止されています。
- ・ 著作権のある情報を許可なく配信することは、著作権法違反です。
- ・ 違法配信されている音楽・映像を違法と知りながらダウンロードする行為は、違法です。

\* Winny、BitTorrent、Xunlei、eDonkey などインターネットを通じてファイルを不特定多数で共有することを目的としたソフトウェア

### ◆ 情報部情報基盤課セキュリティ対策掛

TEL : 075-753-7490

E-mail : i-s-office@iimc.kyoto-u.ac.jp

<http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/ja/services/ismo/>

Please be sure to follow the rules and use the information network at Kyoto University in an appropriate manner.

### < DO >

- ・ Complete the Information Security e-Learning course.
- ・ Keep your account ID and password safe.
- ・ Install security updates regularly for your operating system. (Win, etc.)
- ・ Use antivirus software under proper license contract.
- ・ Follow the rules prescribed by Kyoto University and your department, as well as the rules set for individual information systems.

### < DO NOT >

No person shall transmit information that is discriminatory, defamatory, insulting or harassing, infringes on the privacy of any individual, is a breach of confidentiality, infringes on copyrights or other property rights, is punishable by law and/or may otherwise incur civil liability.

### < Using P2P File Sharing Software \*>

- ・ Using P2P File Sharing Software in Kyoto University network is prohibited.
- ・ Distributing materials with copyrights violates copyright laws.
- ・ Downloading of music and pictures knowing it illegal is a violation of the law.

\* Software with the purpose of sharing files with an unknown number of other users.  
i.e. Winny, BitTorrent, Xunlei, eDonkey etc.

### ◆ Security Management Section

Network and Computer Service Division

Information Management Department

TEL : 075-753-7490

E-mail : i-s-office@iimc.kyoto-u.ac.jp

<http://www.iimc.kyoto-u.ac.jp/en/services/ismo/>

---

Published by:

Primate Research Institute, Kyoto University  
41-2 Kanrin, Inuyama, Aichi, 484-8506, JAPAN.  
Tel: +81-568- 63- 0567



京都大学  
KYOTO UNIVERSITY



**CICASP**

Center for International Collaboration  
and Advanced Studies in Primatology